

# Hispania News

SOUTHERN COLORADO'S BILINGUAL NEWSPAPER SINCE 1987

VOL. 20 NO. 7

www.hispanianews.com

15 de febrero 2007 - 22 de febrero 2007

AUTOMUNDO



Rabbit page 12

## Colorado Technical University Presents Freedom Alliance One Million Dollars In Scholarships



Through the Freedom Alliance Organization, Colorado Technical University's (CTU) President, Greg Mitchell presented one million dollars in full tuition scholarships to children of our military heroes who are the dependent of an active duty service member who died or was permanently disabled (100% rating) in the line of duty, or who is currently certified as POW or MIA.

The ceremony held at Ft. Carson's Kit Carson Memorial statue included top military personnel from each branch of military services, The Chamber's Military Affairs Council representatives, and financial supporters of the military.

CTU president, Greg Mitchell challenges all other universities and colleges nationwide to do the same and support the children of these heroes through means of scholarships or donations toward higher education. Together Freedom Alliance and CTU will be focusing on a nationwide effort by asking

each school to make a pledge and raise millions of dollars in scholarships for our fallen soldiers' children.

Following a press conference, Tom Kilgannon, President of Freedom Alliance presented the high school leadership program as well as more information about the Freedom Alliance to the Military Affairs Council of the Chamber of Commerce and military leadership at Fort Carson.

"Freedom Alliance is touched by each life that we can help through the donations and efforts made by our fellow citizens," said Tom Kilgannon, President of Freedom Alliance.

Kilgannon serves as the President of Freedom Alliance, an educational and charitable foundation dedicated to preserving the American heritage of freedom and defending U.S. sovereignty. Kilgannon has reported on international conferences sponsored by the United Nations in Monterrey, Mexico; Johannesburg, South Africa; and New York City, New York.

Greg Mitchell, President of CTU, a former Naval Academy Graduate and Naval Officer spearheaded this effort with Freedom Alliance. "Because Ft. Carson is comprised of mostly combat soldiers who are right on the fighting front lines, our community has had to deal with incredible losses. The Colorado Springs community, students and faculty of CTU have been greatly impacted" said Mitchell. "Thirty-three percent of CTU's full time academic staff is military veterans. Many of these professors have taught at the Air Force Academy. Four of our ten Board of Directors rank colonel or higher. Three of our four academic deans and our VP of education are military veterans. Over 20% of CTU's full time staff is retired military."

Mitchell also stated, "Colorado Technical University believes every child deserves a bright future through education."

Colorado Technical University is an institution of

Cont. on page 15

## Otro rostro de la Patrulla Fronteriza

por Eileen Truax

EAGLE PASS, Texas. "Nosotros no vemos a esta gente como mexicanos o nacionales de otros países. Básicamente los vemos como seres humanos". El agente José Ramos, miembro de la unidad de Búsqueda, Trauma y Rescate de la Patrulla Fronteriza (BORSTAR), presenta ante su audiencia una imagen de la "migra" distinta a la que en ocasiones prevalece entre los inmigrantes en Estados Unidos.

"Es difícil, porque algunas cosas que encuentras allá afuera desearías no haberlas

Randy L. Hill, jefe de la Patrulla Fronteriza del sector Del Río, quien presentó ante los consejeros la nueva campaña de prevención que ha lanzado ese organismo con el eslogan "Hay muchas razones para cruzar la frontera, ninguna vale más que tu vida".

Ramos, quien es parte de la Patrulla Fronteriza desde hace 6 años, explicó que el trabajo de BORSTAR consiste en responder a las emergencias médicas y de rescate en esa zona del país, aunque puntualizó que también está



visto, especialmente cuando ves cadáveres", admite el agente. "Pero tienes que ser capaz de hacer tu trabajo lo mejor que puedas y luego llegar a tu casa y ser quien eres, y no pensar más en ello, porque lo que haces te afecta y puede afectar a tu familia en algún momento".

Ramos fue uno de los dos agentes de BORSTAR, la unidad de rescate médico de la Patrulla Fronteriza, que asistió a la reunión de la Comisión de Asuntos Fronterizos del Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME) celebrada en Eagle Pass, Texas.

Hasta este lugar llegaron también los integrantes de la caravana de la Marcha Migrante, que atendieron a la conferencia presentada por

entre sus labores la aplicación de la ley cuando encuentran un inmigrante indocumentado.

Pero fuera del ámbito de su presentación, Ramos admite que sólo es uno más de la comunidad, y que por eso en ocasiones el trabajo no es fácil.

"Yo creo que lo más complicado es encontrar cadáveres, porque empiezas a preguntarte qué habría pasado si lo hubieras encontrado antes. Es difícil, no puedes salvar a todos y es una realidad que tienes que aceptar, pero no puedes evitar desear haber estado ahí antes", comenta.

Sin embargo, asegura José, el trabajo también le ha dado algunas satisfacciones. "El año pasado tuvimos a una mujer, creo que de Nicaragua, que

Continúa página 15

## COMMUNITY NEWS

### PCC tabs Pueblo native to direct Small Business Development Center

Pueblo native Caroline Parra has been named Director of the Small Business Development Center at Pueblo Community College and will oversee its operations in Pueblo, Fremont and Custer counties.

Parra earned dual bachelor's degrees in mass communications and sociology from the University of Southern Colorado (now Colorado State University-Pueblo) in 1997 and a master's in organizational management from the University of Phoenix.

For the past year and a half, Parra worked as district grants and economic development director for Rep. John Salazar. Before that, she worked several years in marketing and community development in the non-profit sector including stints at the Senior Resource Development Agency, St. Mary-Corwin Medical Center, MCI World Com and KTSC (television station at CSU-Pueblo).

A child of a military family, Caroline moved often and graduated from high school in Anchorage, Alaska. In 1992, she returned to Pueblo, where she has worked ever since. She has an 11-year-old daughter, Kylie, who attends the Cesar Chavez Academy.



### Pioneer Fund Provides \$1 million for scholarships

Colorado State University - Pueblo President Joseph Garcia announced that the University will receive a \$1 million endowment to fund scholarships for students from low-income or working class families, first generation college students, Non-traditional students, and students from traditionally underrepresented groups thanks to the estate of Helen McLoraine, a Denver philanthropist who has touched the lives of thousands of young people.

The scholarships will be distributed as the Helen M. McLoraine Scholarships beginning with students enrolling in Fall 2007 classes.

### Winners named at OJC Student Art Show

Otero Junior College students who entered the annual OJC Student Art Show were honored on a reception on February 9. The art show was judged by Ingrid Nivens, president of the Fine Arts League.

Named 'Best of Show' was Jamie Vasquez, from Cheraw. Vasquez's piece was a charcoal sketch titled "Life Standing Still". According to Nivens, the collage of objects impressed her with its detail, contrast, and clean lines. "This is a most

interesting piece," said Nivens, "because it is a play on objects. The longer you look at it, the more you see. It is very nicely done by a talented artist," she said.

Vasquez, a second year student at OJC, is the mother of three and works full time. She currently has one semester left to complete her Associate's degree at OJC, and then hopes to enter the Adams State College distance education program to pursue a bachelor's degree in business. Originally

from California, Vasquez said she has enjoyed taking art classes since she was a young child. She explained that the collection of objects in her charcoal sketch represents things that are around her everyday. She combined many of the things that mean the most to her into one portrait and named it "Life Standing Still". The Art Show will be open to the public in the Humanities Center Lobby from 8 a.m. to 5 p.m. Monday-Friday through April 6.

### What Are You Doing on Weekends?

If you're looking for a meaningful way to spend a few weekend or evening hours, call CASA (Court Appointed Special Advocates). CASA is seeking volunteers for the Supervised Exchange and Parenting Time (SEPT) program.

The program helps and supports families and children

affected by abuse, neglect or domestic conflict. SEPT offers kids and families a safe, neutral place to meet and spend time with each other. Volunteers monitor court-ordered visits and exchanges between children and their parents or caregivers.

Training for SEPT volunteers will be held Saturday, March

24, 8:30 a.m. -5:00 p.m. at CASA. CASA is located at 701 South Cascade in Colorado Springs. If you're concerned about children and want to have a positive impact on families and our community, reserve your space today. For more information, contact Regina at 447-9898 ext. 1020 or reginar@casappr.org.

### Ballet Folklórico de La Raza Necesita Jóvenes Para Aprender a Bailar

Ballet Folklórico de La Raza de Colorado Springs urgentemente necesita jovenes (niños) de edades 12 años y más para aprender a bailar el baile folklórico de México. También tenemos espacios para seis muchachas (chicas) de 13 años para arriba. Por favor, llama a Connie Benavidez al 719-683-2162 para más información.

**(Ballet Folklórico La Raza of Colorado Springs urgently needs young men ages 12 and up to learn Mexican folklor dances and join our group. We also have spot for 6 young ladies ages 13 and up.**

Please call Connie Benavidez 719-683-2162 for more information).

## Hispania News

The Hispanic Community's Newspaper

Established Cinco de Mayo, 1987

Published weekly by

Con Fé Communications, Ltd.

ISSN -0895-7355

No part of *Hispania News* may be reprinted or reproduced without the written consent from the Editor.

All rights reserved.

Editor

Robert L. Armendariz

Marketing Director

William Green

Advertising Consultant

Wilfredo Gutierrez

Will@hispanianews.com

Photographer

Daniel T. Chaparro

Composition, Design and Layout

Sami R. Armendariz

Hispania News  
On The INTERNET

www.hispanianews.com

editor@hispanianews.com

Toll Free • 866-723-2220

Located at 2527 Airport Rd.  
Colorado Springs, CO 80910

Mailing Address: P.O. Box 15116, Colorado Springs, CO 80935-5116

(719) 540-0220 • (719) 540-0221 • Fax (719) 540-0599



Hispania News

Membership Number: 10185

### Listen for the Echo

According to news sources here are the top TV shows of 1966: Bonanza, Gomer Pyle, The Lucy Show, The Red Skelton Hour, Batman, The Andy "Griffith Show, Bewitched, Beverly Hillbillies, Hogan's Heroes and Green Acres.

Wow! Was this country in Denial or what? Historians can also inform you of this period, they will tell you of a huge buildup of troops to Vietnam while many of us have read the obituaries. Some we knew, some we were only told about. Do you hear echoes of history repeating itself? Are we about to engage in another "Large Buildup," where the majority of participants are poor, minority as the song gets too familiar.

How can we forget the losses in Vietnam? What do we think when we visit on Memorial Day and view a sea of US Flags flying in the breeze, while we are remembering some soldier's sacrifice? It is refreshing to see the story on our Front page, not only remembering, but doing something to help those that have served.

Let us enjoy this Valentine week and quietly think of those that have served.

I will be happier when the snow melts (June) and will be looking forward to enjoying our world this year.



## The Admission Game: The Competitive Edge in College Planning.

Learn how the college admission committee REALLY works!

College-bound students and parents will get an inside glimpse into the workings of a college admission committee at a unique program designed to demystify the college admission process.

The program will be held **Tuesday, February 20** at the Louisa Performing Arts Center at **The Colorado Springs School, 21 Broadmoor Avenue**. The presentation starts at **7:00 and is free and**

**open to the public**. This program, for students seeking the competitive edge in the selective college admission process, will be led by Peter Van Buskirk, former dean of admission at Franklin and Marshall College and now a V.P. at Thomson-Petersons.

Participants will act as the admission committee for a fictional college and get to decide who is accepted and who isn't. Families are

encouraged to work together to find out what it takes to get ahead and students learn that highlighting their unique qualities makes for a successful application.

This is the third year that the school has presented The Admission Game (TAG).

"This program was so popular last year that parents and students have asked us to bring it back again," said Director of College Counseling

Rusty Haynes. "Students and parents will enjoy the interactive nature of the program and come away with some excellent tips on how to make themselves stand out from the crowd."

TAG takes students and their parents behind the scenes to unravel the mysteries of the selective admission process. Families will get the inside scoop on how and why college admission officers make their

decisions and how they can best present themselves. They will also get insights into how to prepare a winning essay, the advantages of early decision and, of course, the "hidden agenda"—the decision-making factors that colleges don't want to talk about. The more students and parents know, the better their chances of getting in the college of their choice.

A parent of three, Peter is a veteran of "The Admission Game" on the home front as well. His stories "from the road" add humor and perspective to his presentations.

The Colorado Springs School is a Preschool through 12th Grade day school that combines a rigorous college preparatory curriculum with experience-based teaching to create a passion for learning in students. Small classes and excellent teachers create learning opportunities that engage, challenge, and excite students.

## From Gang Member To Motivational Hall Of Fame

Former girl gang member from the Bronx, Pegine Echevarria, who now resides in Ponte Vedra Beach, Fl joined a new "gang" that even her feisty single mom would approve.

Pegine's fellow "gang members" include such luminaries as Dale Carnegie, Zig Zigler and Tony Robbins. GetMotivation.com, the world's largest online community that promotes self-improvement, recently voted Pegine into the Motivational Speakers Hall of Fame, its first Latina inductee. There are fifty eight members, eight who are women and two who are Hispanic, the other Hispanic is Olympian Ruben Gonzalez.

From teen gang member and receptionist to VP of sales and business owner, Pegine moved

rapidly up the ladder of the corporate and non-profit world. However, when her professional speaking business collapsed after 9/11, Pegine morphed into a stand-up comedian to motivate people and pay the bills.

Pegine's can-do attitude is the product of her mom's strength and her determination to survive the streets, and is reflected in her aptly titled book, *Sometimes You Have To Kick Your Own Butt*. Pegine's unique background, and her bold, comedic style, makes her message of empowerment accessible to a more diverse audience. She is an expert on motivating leaders in a diverse world and empowering people to be leaders in their lives, work, family, and community.

Now a leadership

empowerment guru, Pegine's clientele includes Verizon, Merrill Lynch, New York Life Insurance, the U.S. Military, and others. Her current national positions include the *Society of Human Resources National Workplace Diversity Expertise Panel*, Advisory board of the *Jacksonville Women's Business Center*, and *National Speakers Association* (minority outreach committee). Pegine is also a national board member and Vice President, of *Employers United for a Stronger America* - a foundation which provides research about employers and their US military reserve and US National Guard employees as well as fundraising for programs that serve them.

Pegine, who has a Masters in Social Work in Group and

Organizational Development, has focused her wide array of talents towards inspiring thousands of lives. A recipient of numerous awards and proclamations for her leadership, Pegine was recently nominated for the 2007 Hispanic Business Woman of the Year.

Her Hall of Fame nod should provide motivation for the entire Hispanic community and underdogs everywhere. Not too shabby for a former gang member from the Bronx.

## Head Start Preschool Enrolling For Fall

Convenient enrollment clinics offer simplicity for children and parents

Community Partnership for Child Development (CPCD) is committed to preparing young children in El Paso County for success in school and life.

Through a variety of **FREE** early childhood development programs, including the national Head Start and Early Head Start programs, CPCD provides comprehensive educational, physical and mental health, nutritional, and social services for children, birth to age five, whose families live below the federal poverty guidelines and those children with special needs.

**The following enrollment events will be held at Community Partnership for Child Development, 2330 Robinson Street, Colorado Springs, CO 80904 from 1:00 - 4:00:**

**February 22**

**March 8**

**April 19**

**June 5**

**July 10**

**August 2**

Families with children under the age of five are encouraged to attend. Program availability is limited, so parents should not delay.

Many children who enroll in CPCD programs do not have medical and/or dental insurance. Therefore, every child who enrolls in CPCD programs will receive a free medical, dental, hearing and vision screening from a medical professional, as well as an iron level test and height and weight measurements. After all, a healthy child is more likely to be ready to learn. If a child requires further treatment, CPCD will assist families in paying for any necessary treatment because if problems are identified early, the need for further, more costly procedures might be

reduced or eliminated.

Families who live within El Paso County and have a child under the age of five may be eligible for enrollment. Families must qualify to enroll; however, income is not a limiting factor for all programs.

Children with special needs are welcome.

In addition to free preschool and infant/toddler programs, CPCD offers affordable year-round child care combined with Head Start preschool or Early Head Start infant/toddler program.

To complete all enrollment requirements, parents should bring the following:

- \* the child they are enrolling
- \* proof of income
- \* child's immunization records
- \* child's birth certificate

Please visit [www.cpcdheadstart.org](http://www.cpcdheadstart.org) for additional information.

### Make a Lifelong Difference for a Child

CASA volunteers work within the court system to help abused and neglected children become a permanent part of caring families. Four thousand kids have benefited from the CASA program. But over 600 children in El Paso and Teller Counties need help - yours.

Volunteer training begins soon. Call today for more information: 719-447-9898 ext 1008 or e-mail [lorij@casappr.org](mailto:lorij@casappr.org)



**CASA**  
Court Appointed Special Advocates  
FOR CHILDREN  
CASA OF THE Pikes Peak Region

**A child's voice in court**

[www.casappr.org](http://www.casappr.org)

### Dunk, ski, swing or catch. For less.



At Goodwill, you can find all kinds of sporting goods. Barely broken in. At prices so low you could outfit an entire team.

**Goodwill. Good Stuff.**

Call 635-4483 for store locations



**NOTICIAS EN ESPAÑOL**

**Prudential Financial fue reconocida entre las 50 mejores compañías por la revista LATINA Style**

Prudential Financial, Inc. (NYSE:PRU) fue recientemente homenajeada por la revista LATINA Style durante la ceremonia de premios LATINA Style 50 Awards de 2006 en Washington, D.C. que incluye una recepción en la Casa Blanca.

LATINA Style, una revista nacional para la mujer hispana del mundo de hoy, clasificó a Prudential entre sus mejores 50 compañías que ofrecen las mejores oportunidades profesionales para la mujer latina.

Al aceptar el premio a nombre de Prudential, Emilio Egea, vicepresidente de recursos humanos dijo, "Prudential mantiene su compromiso de ser un empleador predilecto y de fomentar un ambiente de trabajo integral y de apoyo que ofrece oportunidades para que

nuestros empleados puedan crecer y alcanzar el éxito. Valoramos fuertemente la diversidad de nuestra fuerza laboral y consideramos que es un factor clave para nuestro éxito empresarial".

LATINA Style evaluó a más de 800 compañías sobre los temas que las lectoras identificaron como los más importantes para ellas en el ambiente de trabajo, incluyendo programas de mentoría, miembros de directorios latinas, oportunidades educativas, políticas de trabajo alternativas, apoyo de cuidados infantiles/dependientes, beneficios tradicionales para empleados, asuntos femeninos, readaptación al trabajo, grupos de afinidad y relaciones hispanas.

Prudential Financial, Inc. (NYSE: PRU), un líder de servicios financieros con un capital de gestión de cerca de US\$616 mil millones al 31 de diciembre de 2006 y operaciones en Estados Unidos, Asia, Europa y América Latina. Sobre la base de su herencia de conocimientos y experiencia en

seguros de vida y gestión de activos, Prudential se centra en ayudar a los clientes de los sectores privado e institucional a proteger su patrimonio.

El famoso icono de roca de la compañía es un símbolo de la fortaleza, estabilidad, pericia e innovación que ha comprobado con el paso del tiempo. Los segmentos de

negocios de Prudential ofrecen una variedad de productos y servicios, incluyendo seguros de vida, pensiones vitalicias, servicios relacionados con jubilación, fondos mutuos, gestión de activos y servicios de bienes raíces. Para obtener mayor información por favor visite, <http://www.prudential.com>.

**Elegidos tres ejecutivos empresariales como miembros de la Junta Directiva de la Fundación USHCC**

La Fundación de la Cámara de Comercio Hispana de los Estados Unidos (USHCC) se complace en anunciar la elección de tres ejecutivos empresariales para formar parte de la Junta Directiva de


la Fundación USHCC. La Junta Directiva de la Fundación USHCC eligió a ejecutivos empresariales del Fondo Ford Motor Company, FedEx y The Coca-Cola Company para desempeñarse

como miembros de la misma. Raquel "Rocky" Egusquiza, Juan N. Cento y Rudy M. Beserra asumieron sus respectivos cargos durante la reunión de la Junta Directiva *Continúa página 5*

**Negocios Apoyando la Comunidad Hispánica**

**Diabetes Type 1 - Type 2**  
**I want to insure you!**  
**AlanBau INSURANCE**  
 660 Southpointe Ct. Suite 310  
 Colorado Springs, CO 80906  
**CALL TODAY (719) 527-9500**  
 Or Toll Free 800-252-6228  
 email: Alanbau@aol.com

**SERVICES OFFERED**  
**English as a Second Language**  
*Steve Gaenzle, Instructor*  
 ¿Quiere usted aprender, escribir y hablar inglés? ¿Quiere usted tomar la prueba de la inmigración? ¿Yo le puedo ayudar! En su casa, iglesia o negocio. Clases en las días o en las noches. **PRECIOS BAJOS.**  
 Soy un profesor de inglés y tengo un certificación internacional para enseñar inglés.  
 Llama Esteban 719-439-2330 (en Colorado Spring)

**Cross Country Cruises**  
  
*Relax More and Pay Less*  
**Felipe & Alfreda Ramirez**  
 Owners  
 6870 Arctic Place, Colorado Springs 80911  
 1-800-584-5763 **719-596-5297**  
[www.crosscountrycruises.com](http://www.crosscountrycruises.com)

**COUNTRY CLUB BARBER SHOP**  
 3606 Morris Ave, Suite 106  
 **Men! Do you need a Barber?**  
 **Women! Do you need a Hair Designer?**  
**If so call Bill @719-542-4852**  
*or just walk in at your convience*

 **Need Cash For Home Repairs?**  
**We Do Loans Refi-Rehab-Purchase**  
**Olco Consultants**  
**(800) 704 - 9946**

**The Law Office of Shawn M. Yoxey**  
  
**Shawn M. Yoxey**  
 Attorney at Law  
 327 Colorado Avenue  
 Pueblo, CO 81004  
**Phone: (719) 543-7899**  
 e-mail: [shawn@yoxeylaw.com](mailto:shawn@yoxeylaw.com)

**A.J.'s Cleaning, Inc.**  
 Felipe Ramirez, Operations Director  
**Bonded/Insured**  
**Business / Office Cleaning**  
**High Standards / Low Cost**  
 Off: (719) 596-5176 Cell: (719) 459-8972  
 Cell: (719) 290-5884 Fax: (719) 596-5297  
[Felipe@AJCleaninginc.Com](mailto:Felipe@AJCleaninginc.Com)

•Tacos •Burritos •Tortas  
 •Mariscos •Mole Poblano  
 •Pupusas •Pollo Con Tajadas  
 •Baleadas •Yuca Con Chicharon  
**Servicio de Banquete**  
*(Catering Services for All Occasions)*  
**Autentica Comida Mexicana, Hondureña y Salvadoreña**  
 908 N. Circle Ave.  
**(719) 632-1971**  
  
**Mexican Restaurant**  
 Comida Mexicana y Centroamericana

**KEN'S COMPLETE AUTO REPAIR**  
**Service you can trust**  
**HONEST WORK AT REASONABLE PRICE**  
  
 Engine Overhauls  
 Major and minor tune-ups  
 Brakes, carburetors, transmissions  
 Starters, electrical systems, water pumps  
**Ken Plagman Business # (719) 821-0466**  
**300 N. Vision Ln. 546-1960**

  
**Freddy Valdez**  
 Barber Specialist/Owner  
**BLADES BARBER SHOP**  
 908 N. Circle Dr. D  
 719-634-2688  
 Cell: 719.287.8963

 **CLD**  
**Maintenance and Repair**  
 • carpet • painting  
 • drywall • tile & more  
**Call Chris 4 FREE ESTIMATE**  
**(719) 821 - 3498**

  
**4401 Mark Dabling Blvd**  
**Colo. Springs, CO**  
**719-227-1315**  
**Vehicle Repair and Maintenance**  
*Cut out this Ad and receive 15% off any service performed*  
*Se Habla Español*  
 the smart wellness & repair clinic

## ImpreMedia acuerda adquirir Hoy Nueva York de la Compañía Tribune

ImpreMedia, LLC, la empresa número uno en el país en la publicación de periódicos e internet en español, anuncio hoy que ha acordado adquirir el diario Hoy de Nueva York de la Compañía Tribune, y su publicación relacionada Fin de Semana en Nueva York. La adquisición pendiente no incluye las publicaciones de Hoy en Los Ángeles y Chicago.

ImpreMedia es dueño actual de El Diario La Prensa de Nueva York, el periódico diario pagado de más rápido crecimiento en la nación según el Fas-Fax de la ABC (el Buró de Circulación Auditada) dado a conocer en septiembre del 2006. De hecho, la circulación combinada de El Diario La Prensa y de Hoy Nueva York en los últimos 10 años se ha más que doblado, con una tasa de crecimiento anual compuesta de 8%. Este crecimiento es la base del aumento en lectoría e ingresos por publicidad de ImpreMedia, que son perceptiblemente más altos que los de las compañías que publican del mercado de habla inglesa.

ImpreMedia está comprando Hoy Nueva York de la Compañía Tribune Company (NYSE: TRB), una de las

empresas más importantes de medios de la nación. Los términos no fueron divulgados.

Servir a la comunidad hispana de Nueva York John Paton, Presidente y Director Ejecutivo de ImpreMedia dijo, "Este es uno de nuestros anuncios más importantes hasta la fecha. Agregando

Hoy, aumentaremos a nuestro número total de lectores en Nueva York - el mercado hispano número dos en Estados Unidos a 478,393."

Con la adquisición de Hoy Nueva York, ImpreMedia tendrá una combinación fuerte de diarios gratuitos y pagados en el mercado de Nueva York. Además de El Diario La Prensa de Nueva York, el periódico más antiguo en español de la nación, que tiene una circulación diaria, auditada por ABC, pagada de 50,105 y un número total de lectores diario de acuerdo con la empresa de investigación de mercadeo Scarborough - de 266,812, ImpreMedia, también publica El Diario Contigo, el periódico del fin de semana, que es auditado por la CAC (Corporación de Circulación Auditada) y distribuido a casi 200,000 hogares en códigos

postales de alta población hispana a través del área metropolitana de Nueva York.

Hoy Nueva York es un periódico diario gratuito publicado lunes a viernes con una circulación de auditada por la CAC de 56,207. Fin de Semana Nueva York se publica cada sábado y tiene a una distribución de 54,934.

De acuerdo con Scarborough, el número total de lectores combinado de Hoy Nueva York y El Diario La Prensa permitirán que ImpreMedia entregue casi dos veces el número de adultos que prefieren informarse en español que la estación local de Univision y casi tres veces más que la estación principal de radio en español en Nueva York.

Manejando crecimiento en ventas nacionales y locales "La adición de Hoy Nueva York a la red nacional de ventas de ImpreMedia aumentará perceptiblemente nuestra penetración en el mercado hispano de Nueva York," dijo Erich Linker, Vicepresidente Senior de Ventas para ImpreMedia. "Ampliará nuestro alcance nacional total y hará nuestras propuestas de ventas aun más atractivas."

Este anuncio le sigue los

pasos al anuncio de ImpreMedia en diciembre que Ford Motor Company está utilizando las soluciones integradas de medios que ofrece ImpreMedia para promover el lanzamiento de su vehículo nuevo crossover, el EDGE, en una campaña multi-medios de 36 semanas en múltiples mercados.

"El concepto promocional que ImpreMedia nos trajo estaba totalmente en estrategia - alineó con los mercados geográficos de prioridad para el segmento de este vehiculo donde competirá el EDGE de Ford, conectando con los puntos de la pasión del consumidor y era una plataforma cruzando medios, que es cómo nuestro cliente actualmente utiliza medios," indicó Dave Rodriguez, Gerente de Comercialización Multicultural para Ford. "El poder enfocar estos medios con múltiples grados de ImpreMedia permite que ejecutemos nuestros objetivos con un socio que proporciona una experiencia completa con los medios para los consumidores. Era un paquete totalmente único en muchos frentes."

Acerca de ImpreMedia ImpreMedia es la empresa

número uno en el país en la publicación de periódicos e internet en español en los Estados Unidos. ImpreMedia publica El Diario La Prensa y El Diario Contigo en Nueva York, El Mensajero en el área de la Bahía de San Francisco, La Opinión y La Opinión Contigo en Los Ángeles, La Prensa en Orlando y Tampa, La Raza en Chicago, siendo los periódicos principales en español en los respectivos mercados. Las publicaciones de ImpreMedia también incluyen La Vibra, la publicación semanal premier de entretenimiento para los hispanos urbanos jóvenes, con una circulación de 534,000 en seis mercados hispanos principales y la revista Vista, publicada en inglés y español y distribuida en 31 periódicos con un tiraje de un millón a través de 23 mercados de Estados Unidos. ImpreMedia ofrece soluciones eficaces a comercializadores en múltiples plataformas impresas y por internet para alcanzar rápidamente el crecimiento e influyente mercado hispano. Para más información, ¡visite nuestro sitio de internet en:

<http://www.impremedia.com>

## USHCC Continúa de página 4

de la Fundación USHCC, que se llevó a cabo el pasado 26 de enero. "Nuestros tres nuevos miembros corporativos de la Junta Directiva aportan conocimientos y experiencia excepcionales, que serán extremadamente beneficiosos para la misión educacional y caritativa de la Junta Directiva de la Fundación USHCC. Espero trabajar en estrecha colaboración con cada uno de ellos en su nuevo rol", expresó Frank López, Presidente y Director Ejecutivo de la Fundación USHCC.

"Estas tres personalidades, en calidad de ejecutivos que representan a compañías pertenecientes a Fortune 500, aportan una increíble visión de la comunidad corporativa comercial a la Junta", afirmó Massey Villareal, Presidente de la Junta Directiva de la Fundación USHCC. "En representación de la Junta Directiva de la Fundación USHCC, les doy la más cordial bienvenida a Rocky, Juan y Rudy como nuestros nuevos miembros. Sé positivamente que desempeñarán sus cargos con distinción y honor, y nos ayudarán enormemente a materializar, así como a

difundir, nuestro mensaje de oportunidades empresariales y crecimiento económico en beneficio de nuestra floreciente cifra de empresarios y jóvenes hispanos en toda nuestra nación".

Raquel "Rocky" Egusquiza es Directora de Desarrollo Comunitario y Estrategia Internacional del Fondo Ford Motor Company. En el desempeño de este cargo, es responsable del desarrollo de

las estrategias internacionales del Fondo, y además supervisa programas nacionales y proyectos de patrimonio, artes y humanidades en los Estados Unidos. Asimismo, Egusquiza crea, evalúa y recomienda el

financiamiento de organizaciones sin fines de lucro locales, regionales y nacionales. Además, supervisa los Comités de Relaciones Comunitarias de Ford Motor

Continúa página 6

## You can control your energy costs.

**Keep the cold out.** You can save up to 10 percent on heating costs by sealing leaks. Use weather-stripping or caulk to seal leaks around doors, windows and other openings around pipes and ducts.

**Use energy wisely.** Set thermostat to 68 degrees when you're at home, lower when you're away or asleep. Change your furnace filter monthly.

**Take advantage of utility programs.** Sign up for budget billing to pay the same amount each month, all year long. Apply for assistance programs if you have difficulty paying your bill.



For more energy saving tips and info on how we're keeping your bills low, call 448-4800 or visit [csu.org](http://csu.org)



## NOTICIAS EN ESPAÑOL

### Eso Digo Yo...

Por Nancy Azpilcueta

**Matrimonio: estado o condición de una comunidad que se compone de un señor, una concubina y dos esclavos, todo en sólo dos personas** Ambrose Gwinett Bierce

El país parece caer a pedacitos: los operativos anti-narco por todo el territorio nacional desencadenan más violencia; cada día ocurren nuevas ejecuciones relacionadas con el crimen organizado; el tema de la venta de PEMEX también cada día tomando más auge y más temores; las familias mexicanas, a regañadientes buscan la forma de subsistir con un raquítico salario

mínimo que no da margen para alcanzar la escalada de precios... pero ni estos puntos ni otros muchos que vivimos en el México del siglo XXI parecieron importarle a la pareja más popular de los últimos meses: la del Presidente de la Cámara de Diputados, Jorge Zermeno y Astrid Casale, ambos más preocupados por su aparición en las páginas de exclusivas revistas faranduleras,

trascendentes sólo para los militantes del ocio y la banalidad.

Cómo vistió el novio, quién diseñó el vestido de la novia, lo que se sirvió en la cena y quiénes compraron los estrambóticos pedidos de regalos de la pareja en las dos tiendas departamentales más nice de La Laguna, únicamente son chismecillos para alimentar el morbo de una

sociedad que no gana nada con la boda del año...

Lo realmente importante es sin duda el claro mensaje que -como los de la mafia-dio como regalo el crimen organizado para la feliz parejita: cuatro cuerpos -supuestamente de agentes federales- sepultados desde hace más de un año, que repentinamente aparecieron tras una llamada anónima

justo el día de la boda, a la que asistió como "invitado de honor" el presidente Felipe Calderón...

El mensaje fue clarito para el gobierno federal, más aún cuando dos días antes habían sido ejecutadas ocho personas en Acapulco; los autores del crimen habrían dejado el mensaje escrito de: "Nos vale madre el gobierno federal" - palabras más, palabras menos-

## Yahoo! Telemundo inicia su temporada de fútbol de fantasía con La Liga Fantástica Mexicana

La Liga Nacional Mexicana de Fútbol cuenta con información actualizada de último minuto sobre los 18 equipos de la liga y proporciona a los usuarios una herramienta divertida para dirigir su propio equipo de fantasía

Yahoo! Telemundo anunció hoy el lanzamiento de su muy esperada Liga Fantástica Mexicana (<http://www.yahootelemundo.com/ligafantasticamexicana>), el primero de cinco juegos de fútbol de fantasía, en idioma español, que tendrán lugar este año. La Liga Fantástica Mexicana debuta junto al renovado sitio de la Liga Nacional Mexicana de Fútbol de Yahoo! Telemundo Deportes, que ofrece a los visitantes noticias detalladas sobre la liga, así como

información y reportes de último minuto sobre los jugadores y los equipos.

La Liga Fantástica Mexicana (Clausura 2007) se basa en los juegos reales de la Liga Nacional Mexicana de Fútbol del 2007 y permite a los usuarios organizar y dirigir sus propios equipos virtuales de fútbol. Los jugadores del juego de fantasía de fútbol podrán formar su equipo de jugadores profesionales de fútbol - a través de selecciones de jugadores realizadas cada semana - y observar a medida que el éxito del equipo es medido por las estadísticas de los jugadores en el terreno de juego. Los jugadores pueden participar en una liga pública o crear su propia liga

personalizada con sus familiares, amigos o compañeros de trabajo. Para poder mantener el juego con un espíritu competitivo, los "entrenadores de fantasía" reciben al inscribirse una cantidad determinada de dinero que pueden gastar durante la temporada para adquirir jugadores.

El robusto sitio de la Liga Nacional Mexicana de Fútbol de Yahoo! Telemundo prepara a los jugadores de la liga de fantasía con la información que necesitan para llevar a cabo decisiones claves durante el juego.

Para hacer esto, el sitio cuenta con 18 dedicados mini-sitios, uno por cada uno de los 18

*Continúa página 8*

## USHCC Continúa de página 5

Company y las iniciativas empresariales externas concentradas en las comunidades indígenas norteamericanas, hispanas y en las mujeres.

Antes de formar parte del equipo de Ford, Egusquiza dirigió los asuntos legislativos de AT&T en la Florida, donde tuvo a su cargo la creación del programa de relaciones gubernamentales estratégicas de AT&T.

Juan N. Cento es Presidente de la División de Latinoamérica y el Caribe de FedEx Express, radicada en la ciudad de Miami, Florida. Es responsable general de la División, la cual cuenta con más de 3,300 empleados en más de 50 naciones y territorios. El propósito principal de Cento es la amplificación de la presencia de FedEx Express en Latinoamérica y el Caribe, e

integrar la región a la red global de FedEx que presta servicios a más de 220 países y territorios en todo el mundo.

Rudy M. Beserra es Vicepresidente de Asuntos Hispanos de The Coca Cola Company. Inició su carrera en The Coca Cola Company en el año 1989, después de haberse desempeñado como Asistente Especial de Asuntos Hispanos y de Pequeños Negocios del presidente Ronald Reagan. El Sr. Beserra, graduado de la Universidad de Nuevo México, ha ocupado numerosos cargos distinguidos como el de Asistente Especial del Presidente del Comité Nacional Republicano a cargo de Asuntos Hispanos y de Pequeños Negocios. Asimismo, el Sr. Beserra es miembro activo de las juntas directivas de numerosas y prominentes organizaciones enfocadas en los hispanos.

## TAKE A TEST THAT CAN SAVE YOUR LIFE SOUTHERN COLORADO AIDS PROJECT OFFERS FREE AND CONFIDENTIAL HIV TESTING IN PUEBLO

- No Blood Draw
- No Cost
- No Excuses!



Call today to schedule  
your appointment

719-546-2356

Take the Test  
Stop the Spread  
of AIDS

**NEGOCIOS**

# Prudential Financial Honored among the Top 50 Companies by LATINA Style Magazine

Prudential Financial, Inc. (NYSE:PRU) was recently honored by LATINA Style magazine during the 2006 LATINA Style 50 Awards ceremony in Washington, D.C. that included a reception at the

White House. LATINA Style, a national magazine for the contemporary Hispanic woman, ranked Prudential among its top 50 companies that provide the best

professional opportunities for Latinas.

Accepting the award on behalf of Prudential, Emilio Egea, vice president of Human Resources said, "Prudential remains committed to being an

employer of choice and fostering an inclusive, supportive work environment that provides opportunities for our employees to grow and succeed. We strongly value the diversity of our workforce and consider it a key to our business success."

LATINA Style evaluated more than 800 companies on issues readers identified as most important to them in the workplace, including mentoring programs, Latina board members, educational opportunities, alternative work policies, dependent/child care support, traditional employee benefits, women's issues, job retraining, affinity groups and Hispanic relations.

Prudential Financial, Inc. (NYSE: PRU), a financial services leader with approximately \$616 billion of assets under management as of December 31, 2006, has operations in the United States, Asia, Europe, and Latin America.

Leveraging its heritage of life insurance and asset management expertise, Prudential is focused on helping individual and institutional customers grow and protect their wealth. The company's well-known Rock symbol is an icon of strength, stability, expertise and innovation that has stood the test of time.

Prudential's businesses offer a variety of products and services, including life insurance, annuities, retirement-related services, mutual funds, asset

management, and real estate services. For more information, please visit <http://www.prudential.com>.



# ImpreMedia Agrees to Acquire Hoy New York from Tribune Company

Acquisition Will Expand ImpreMedia's Leading Presence in New York

New York, NY—(HISPANIC PR WIRE)—February 12, 2007—ImpreMedia, LLC, the nation's leading Spanish-language newspaper and online news publisher, announced today it has agreed to acquire Tribune Company's New York publication, Hoy, and its related weekend publication in New York, Fin de Semana. The pending acquisition does not include the Hoy publications in Los Angeles and Chicago.

ImpreMedia is the owner of New York's El Diario La Prensa; the nation's fastest growing paid major daily newspaper according to the ABC Fas-Fax released in September 2006. In fact, the combined circulation of El Diario La Prensa and Hoy New York over the past 10 years has more than doubled, with an 8% compounded annual growth rate. This growth underlies ImpreMedia's strong readership and advertising revenue growth, both of which are significantly higher than those of mainstream publishing companies.

ImpreMedia is purchasing Hoy New York from Tribune Company (NYSE: TRB), one of the nation's top media firms. Terms were not disclosed.

Serving the New York Hispanic Community John Paton, Chairman & CEO of ImpreMedia, LLC said, "This is one of our most important announcements to date. By adding Hoy New York, we will increase our readership in New York - the nation's second largest Hispanic market to 478,393."

With the acquisition of Hoy New York, ImpreMedia will have a strong combination of free and paid dailies in the New York market. In addition to New York's El Diario La Prensa, the nation's oldest Spanish language newspaper,

which has an ABC-audited daily paid circulation of 50,105 and Scarborough-measured daily readership of 266,812, ImpreMedia, also owns the weekend paper El Diario Contigo, which is CAC-audited and distributed to nearly 200,000 households in high-density Hispanic zip codes throughout the New York metropolitan area.

Hoy New York is a free daily newspaper published Monday through Friday with a CAC-audited circulation of 56,207. Fin de Semana New York is published every Saturday and has a distribution of 54,934.

Based on Scarborough research, the combined readership of Hoy New York and El Diario La Prensa will allow ImpreMedia to deliver nearly twice the number of Spanish-preferred adults as New York's leading Spanish-language TV station, owned by Univision, and nearly three times more than New York's leading Spanish-language radio station.

Driving Growth in National and Local Sales

"The addition of Hoy New York to the ImpreMedia national sales network will significantly increase our penetration of the New York Hispanic market," said Erich Linker, Senior Vice President of Sales for ImpreMedia. "It will expand our overall national reach and make our sales proposition even more compelling."

This announcement comes on the heels of ImpreMedia's announcement in December that Ford Motor Company is using ImpreMedia's integrated media solutions offering to promote the launch of their new crossover vehicle, the EDGE, in a 36-week multi-media multi-market campaign.

"The concept that ImpreMedia brought to us was completely on strategy - it aligned to priority geographic markets for the crossover

segment where the Ford EDGE will compete, it connected with our target customer passion points and was a cross-media platform, which is how our customer consumes media," stated Dave Rodriguez, Multicultural Marketing Manager for Ford. "Being able to tap these multi-tiered assets of ImpreMedia allows us to deliver on our objectives with a media partner that provides a complete media experience for consumers. It was a totally unique package on many fronts."

About ImpreMedia: ImpreMedia is the #1 Spanish language newspaper and online news publisher in the United States. ImpreMedia's publications include El Diario La Prensa and El Diario Contigo in New York, El Mensajero in the San Francisco Bay area, La Opinión and La Opinión Contigo in Los Angeles, La Prensa in Orlando and Tampa and La Raza in Chicago, the leading Spanish language newspapers in their respective markets. ImpreMedia's titles also include La Vibra, the premier weekly entertainment

Cont. on page 8

*interprises.biz*

Web Hosting

16<sup>99</sup>

month

2500 MB Space

40 GB Transfer

Free Web Builder

100 Email Accounts

24/7 Email & Phone Support

\$5 DOMAIN REGISTRATION!!!

Limited time offer. 15-day money back guarantee. Annual contract required.

1-800-574-0902 ext. 4719

NEWSCASTS WITH SPANISH SUBTITLES

ONLY ON

SET YOUR TELEVISION'S CLOSED CAPTIONING MENU TO "CC2"

AT NEWS FIRST, WE PUT YOU FIRST

NEWSCASTS CON SUBTITULOS ESPAÑOLES

EXCLUSIVAMENTE

ELEGIR "CC2" EN MENÚ EN LA TELEVISIÓN

EN NEWS FIRST, USTED ES PRIMERO

SOUTHERN COLORADO'S NEWS LEADER

ROB QUIRK  
LISA LYDEN  
GEORGIANN LYMBERPOULOS

KOA.A.com

# NEGOCIOS

## Three Corporate Executives Elected to USHCC Foundation Board of Directors

The United States Hispanic Chamber of Commerce (USHCC) Foundation is pleased to announce that three corporate executives have been elected to serve on the USHCC Foundation Board of Directors.

USHCC Foundation Board of Directors members elected corporate executives from Ford Motor Company Fund, FedEx and The Coca-Cola Company to sit on the USHCC Foundation Board of Directors. Raquel "Rocky" Egusquiza, Juan N. Cento and Rudy M. Beserra took their respective positions at the January 26,

2007 USHCC Foundation Board of Directors meeting. "Our three new corporate Director members bring exceptional knowledge and wisdom that will be most beneficial to the educational and charitable mission of the USHCC Foundation Board of Directors and I look forward to working closely with each of them in this new role", said USHCC Foundation President and CEO Frank Lopez.

"As executives representing fortune 500 companies these three individuals bring incredible insight from the

corporate business community to the table", said USHCC Foundation Chairman Massey Villarreal. "On behalf of the Board of Directors of the USHCC Foundation I welcome Rocky, Juan and Rudy as our newest Director members and I know they will serve with distinction and honor and tremendously help us achieve as well as extend our message of entrepreneurship opportunity and economic growth of benefit to our exploding number of Hispanic entrepreneurs and Latino youth throughout our nation."

Raquel "Rocky" Egusquiza is the Director of Community Development and International Strategy for Ford Motor Company Fund. In this capacity, she is responsible for the development of the Fund's international strategies and also oversees national programs, American heritage and arts and humanities projects.

In her current position, Egusquiza also develops, evaluates, and recommends funding to local, regional, and national not-for-profit organizations. In addition, she oversees Ford Motor Company's Community Relations Committees and external corporate initiatives focused on the American Indian, Hispanic and Women focused communities. Prior to joining Ford, Egusquiza managed AT&T's legislative affairs in Florida where she was responsible for developing AT&T's strategic government relations program.

Juan N. Cento is President of the FedEx Express Latin America & Caribbean Division, headquartered in Miami, Florida. He maintains overall responsibility for the Division, which includes more than 3,300 employees in more than 50 countries and territories. Cento's primary focus is on magnifying the FedEx Express presence throughout Latin America and the Caribbean, and integrating the region into the FedEx global network serving more than 220 countries and territories worldwide.

Rudy M. Beserra is vice

president of Latin Affairs for The Coca Cola Company. He began his career at The Coca Cola Company in 1989 after having served as special assistant to President Ronald Reagan on Latino and Small Business Affairs.

A graduate of the University of New Mexico, Mr. Beserra has held a number of distinguished positions including special assistant to the Chairman of the National Republican Committee in charge of Hispanic and Small Business Affairs. In addition, Mr. Beserra is also an active board member of a number of prominent Latino-focused organizations.

### Yahoo! Continua de página 7

equipos de la Liga Nacional Mexicana de Fútbol, con noticias, estadísticas y clasificaciones de último minuto específicas para cada equipo. Además, el sitio no sólo incluye información sobre los últimos partidos sino también encuestas, calendarios de juegos para cada equipo e incluso detalles de los goles logrados por jugador y por equipo. Se puede tener acceso a la página de la Liga Nacional Mexicana de Fútbol visitando: <http://www.yahootelemundo.com/ligamexicana>.

"La Liga Fantástica Mexicana y la Liga Nacional Mexicana de Fútbol han sido idealmente concebidas para

los fanáticos que viven para el juego y disfrutan siendo parte de la acción", dijo José Rivera-Font, gerente general de Yahoo! North Latin America. "Les proporcionan a los jugadores la información más completa para que puedan tomar decisiones claves del juego y competir activamente con otros entusiastas fanáticos, familiares y amigos", añadió Peter Blacker, vicepresidente senior de Medios Digitales para Telemundo Network Group.

*Otros juegos de la Liga Fantástica que se iniciarán por Yahoo! Telemundo este año incluyen:*

- Copa Libertadores (Febrero); será lanzado esta semana en conjunto con el sitio de Copa Libertadores por Yahoo! Telemundo Deportes
- Liga Mexicana Apertura 2007 (Agosto-Diciembre)
- Fórmula 1 (Marzo-Octubre)
- Liga Española de Fútbol (Agosto-Junio)
- Liga Italiana de Fútbol (Septiembre-Mayo)

La inscripción tanto para la Liga Fantástica Mexicana (Clausura 2007) como la Liga Fantástica Copa Libertadores

## ImpreMedia

Cont. from page 7

publication for young urban Hispanics, with a circulation of 534,000 in six key Hispanic markets, and Vista Magazine, the dual language magazine distributed in 31 newspapers with one million copies across 23 U.S. markets. ImpreMedia provides marketers with effective multi-platform solutions in print and online to reach the rapidly growing and influential Hispanic market. For more information, visit our website at: <http://www.impremedia.com>

*Trust us with.....*

## Your Child's Eyes

### Vision Center For Children

2857 E. Fountain Blvd., Colorado Springs, CO 80910  
**719-329-1221**

**Eye Exams and Glasses for ages up to 21 years**  
Accepting Medicaid, Colorado Access, CHP+ and most other Insurances

### Welcoming All New Patients

Large selection of frames

**Does your child have trouble with any of the following:**

- Learning to read? •Headaches?
- Homework? •Constant squinting?

If you have answered "Yes" to any of the above questions, please call us today to schedule an appointment!  
FACT: 80% of all learning is visual

**Your child's eyes .....Are important to us**

# ¡Obtén tú Diploma de High School!

Life Skills Center de Colorado Springs, Colorado está abierto cerca de ti.

Ofrecemos cursos de High School y Life Skills (*clases practicas de la vida diaria*) en solo 4 horas al día.


Life Skills Center es para jovenes entre los 16 y 21 años de edad que **no** han terminado High School.

Hay clases de: inglés, literatura, escritura, ciencias, matemáticas, historia, y civismo.

Aprende a tú propio ritmo y obtén el Diploma de High School. **No es un certificado GED.**

¿Estás buscando trabajo? En Life Skills te preparamos y ayudamos a conseguir empleo mientras atiendes a las clases de High School.

Tenemos 3 horarios flexibles\* que puedes mantener tú empleo actual.




**¡INSCRIBETE HOY!**

**LLAMA AL: (719) 471-0684**

1810 Eastlake Blvd.  
Colorado Springs, CO 80910

\* 8:00 a.m. – 12:00 p.m.  
10:15 a.m. – 2:15 p.m.  
1:30 p.m. – 5:30 p.m.



**LIFE SKILLS**  
c e n t e r

*Educación que va con tú vida*

¡Enseñanza Gratuita!

[www.lifeskillscenters.com](http://www.lifeskillscenters.com)

**DEPORTES**

# University of Colorado at Colorado Springs

## Weekly Women's Basketball Notes

Like the University of Colorado at Colorado Springs men's basketball team, the UCCS women are 7-8 in the Rocky Mountain Athletic Conference with four games remaining. Unlike, the men, the Mountain Lion women do not control their playoff destiny.

UCCS is currently alone in ninth place. The problem is that only eight teams qualify for the playoffs. The best bet for the Mountain Lions is catching Mesa State, which is a game ahead at 8-7. Working in UCCS' favor is that all four of Mesa State's remaining games are on the road, where the Mavericks have gone 3-5 this season.

Working against the Mountain Lions is the opponents they will face. Tuesday night, UCCS heads to Denver for a road game against 13-2 Regis. Following that will be games at home against 10-5 Colorado Mines and 11-4

Nebraska-Kearney. The regular season ends with a home game against 0-15 Chadron State.

Should the Mountain Lions manage two wins, they would have to hope that Mesa State would win just one the rest of the way. Then they would have to hope that the RMAC's complicated tiebreaker formula goes their way.

Complicating matters is that there's no way at this juncture to determine how the

tiebreaker will fall since opponents' percentage is an important piece of the formula and those percentages will change over the next two weeks.

Regis is led by the dynamic Lopez twins, Diana and Denise, who accounted for 47 points, 18

rebounds and 10 steals in the winning Rangers' 68-58 win over UCCS on Jan. 30. In that game, the duo went 26-for-27 from the free throw line.

In the first meeting against Mines, the Orediggers used their considerable frontcourt depth to great advantage. Three

players, Savannah Ofoa, Blakelee Midyett and Angela Pearson, took turns banging on UCCS center Tonya.

Tripp and the other Mountain Lions post players defensively and taking advantage of the penetration provided by Iva Tomova offensively. The result was holding Tripp, Emily Jenkins and Nancy Hoist to a combined 21 points to eight points while the Mines trio scored 27 on 12-for-16 shooting.



### The 72nd Annual Colorado High School State Wrestling Championships

Will take place this Thursday, Friday and Saturday. All four classifications will compete on one site, The Pepsi Center. The floor of the arena will be filled with 10 mats on which 863 grapplers will vie for state honors in four classifications.

The participants from Southern Colorado are too numerous to mention each individual. For a great time, take in this year's State Tourney.

*5 years to create a miracle*

SCHOOL DISTRICT TWO HARRISON

*1 year to prove we can do it!*

## Be Part of the Miracle

267.5 degrees west

Dear Community Member,

This year Harrison School District Two has embarked upon a journey to significantly raise student achievement. The new leadership team has charted a course to reach challenging achievement goals in five years.

You'll be pleased to know that I've just completed comprehensive Mid-Year Reviews in every school and found the following:

- Strong school leadership teams
- Improved curricular alignment
- Better use of progress-monitoring data
- Improved student-teacher engagement
- Comprehensive instructional feedback
- Very few student discipline problems

While we have a way to go, the teachers, support staff, and administrators are stepping up and are demonstrating that we will be able to reach our short- and long-term goals.

Thanks for supporting our reform efforts.

Sincerely,  
F. Mike Miles  
Superintendent of Schools

1060 Harrison Road  
Colorado Springs, CO 80906  
(719) 579-2049

SCHOOL DISTRICT TWO HARRISON  
*Character Through Diversity, Challenge & Accomplishment*

[www.harrison.k12.co.us](http://www.harrison.k12.co.us)

ENTERTAINMENT

Children's Playhouse Series to present

Russian American Kids Circus On Stage!

They fly through the air with the greatest of ease! Kids of all ages will love the *Russian American Kids Circus On Stage*, presented as part of the Sangre de Cristo Arts Center's Children's Playhouse Series.

This fantastic production will be held Saturday, Feb. 24 at 11 a.m. and 2 p.m. in the Arts Center Theater.

The whole family will be in awe of a breathtaking show of acrobatics, synchronized unicycling, black light juggling, daring aerial feats and acts of precision balancing.

The stars of the show are children ages 6 to 16, who transform performing skills into a circus spectacular on

theatrical stages worldwide. All routines are performed using state of the art techniques and equipment in the old world hallowed tradition of the circus.

This traveling troupe is based out of New York City and all performers are from Russian families living in the United States.

Old world circus traditions are being carried on through the talents of these young performers.

This is your chance to see spectacular tricks with a lot of "ta-dah," performed by Russian-American youngsters!

Tickets for the performance are currently on sale at the

Sangre de Cristo Arts Center Box Office. Seats are \$6 for all ages.

To purchase tickets or for more information, please call the Box Office at 719-295-7222 or stop by at 210 N. Santa Fe Ave.

The Children's Playhouse Series is presented in cooperation with Pueblo County and the Colorado Council on the Arts.

*Russian American Kids Circus On Stage* is also sponsored by Saundy & Jim Sullivan & grandchildren Maisie & Willa; Roger, Kathe, Andrew & Katelyn Davis; Emilie & Dick Seul & grandchildren Cody, Connor & Ellis; Jill, Tony, Alyssa, Ashley & Antonio Feliz; Bill & Elaine Nicoll & grandchildren Rose, Emma & Ryan; Bernadette & Jim Warren; Oreskovich Dental Clinic; and Victor & Rita Moss.



Library program highlights thru Feb. 19th

All programs are free and open to the public

Resource Workshop: "The Courage to Remember: The Holocaust 1933 - 1945"

Learn more about this exhibit and companion curriculum available at Pikes Peak Library District. This free resource workshop is for people interested in presenting the exhibit at their school or community organization. The traveling exhibit is sponsored by The Greenberg Center for Learning and Tolerance, Pikes Peak Library District, Temple Shalom, and Kennedy Center Imagination Celebration. No registration required. For more information, call 531-6333, x1200. The exhibit runs February 2-28.

A Show of Hands! American Sign Language program

Join Tamara Brody to learn some American Sign Language as you have fun with puppets, songs and the story of *Brown Bear, Brown Bear, What Do You See?* Everyone will get

involved with this dynamic presentation and learn some basic ASL signs.

Saturday, February 17 at 10:30 a.m. - Palmer Lake Branch, 66 Lower Glenway

Saturday, February 17 at 1:30 p.m. - Cheyenne Mountain Branch, 1785 S. 8th St.

Sunday, February 18 at 1:30 p.m. - Penrose Library, 20 N. Cascade Ave.

Drumming Fun

Celebrate Black History Month with drummer Bob Hall as he introduces everyone to some African rhythms. Come prepared to make some noise!

Saturday, February 17 at 1:30 p.m. - Briargate Branch, 9475 Briar Village Pt.

Black History Month: Presenting Frederick Douglass

Fred Morsell will portray Frederick Douglass at this event honoring Black History Month. This 90-minute program for all ages will depict young Douglass' relationship with his family, his early years on the Lloyd plantation, his self-education, his successful escape, his first years of freedom and his connections to well-known historical figures. Morsell, a professional actor, has performed across the country.

Sunday, February 18 at 2 p.m. - East Library, 5550 N. Union Blvd.

**Disney ON ICE**  
PRODUCED BY REID ENTERTAINMENT  
**Disney • PIXAR**  
**MONSTERS, INC.**

**YOUR TICKET TO MONSTERRIFIC FUN IS WAITING!**  
**\$9 TICKETS!**

(Excludes Front Row and VIP seats. No double discounts. Service charges and handling fees may apply.)

**Disney ON ICE**  
**Disney • PIXAR**  
**MONSTERS, INC.**  
[www.disneyonice.com](http://www.disneyonice.com)

Redeem This Savings Coupon In Person At Box Office

One savings coupon required for each ticket purchased • Discounts do not apply to Front Row and VIP seats • No double discounts • Offer subject to ticket availability • Savings coupon must be redeemed at time of ticket purchase • This savings coupon has no cash value and cannot be sold • Void if detached • Service charges and handling fees may apply

**\$9 TICKETS!**  
(Excludes Front Row and VIP seats. No double discounts.)

**VALID ON \$17 & \$21 TICKETS**

**VALID ONLY**  
Sat. MAR. 24 ★ 7:30 PM  
Sun. MAR. 25 ★ 1:00 PM

Appearing **MAR. 22 - 25**  
**WORLD ARENA**

TICKET SELLER: Bechtel for mdt

**LITTLE SHOP OF HORRORS**

Book and Lyrics by **Howard Ashman** Music by **Alan Menken**

**FEBRUARY 16 through MARCH 11, 2007**  
Fridays and Saturdays at 8 p.m. • Sundays at 2 p.m.  
**Special Family Matinee on Saturday, March 3 at 2 p.m.**

Directed and Choreographed by **Neil David Seibel**  
Musical Direction by **Roberta Jacyszyn**

**TICKETS: 719.634.5583 • www.csfineartscenter.org**

**SaGāJi Theatre**  
**Fine Arts Center**  
COLORADO SPRINGS  
30 West Dale Street

Pre-theatre dining Friday and Saturday nights  
in the historic Theatre Lounge  
Reservations suggested - call 719.634.5583

Performance Sponsors: **The Gazette**, **Sherman E. Smith Family Foundation**  
Family Matinee Sponsors: **T.RowePrice**, **Guy & Lesman Fund**

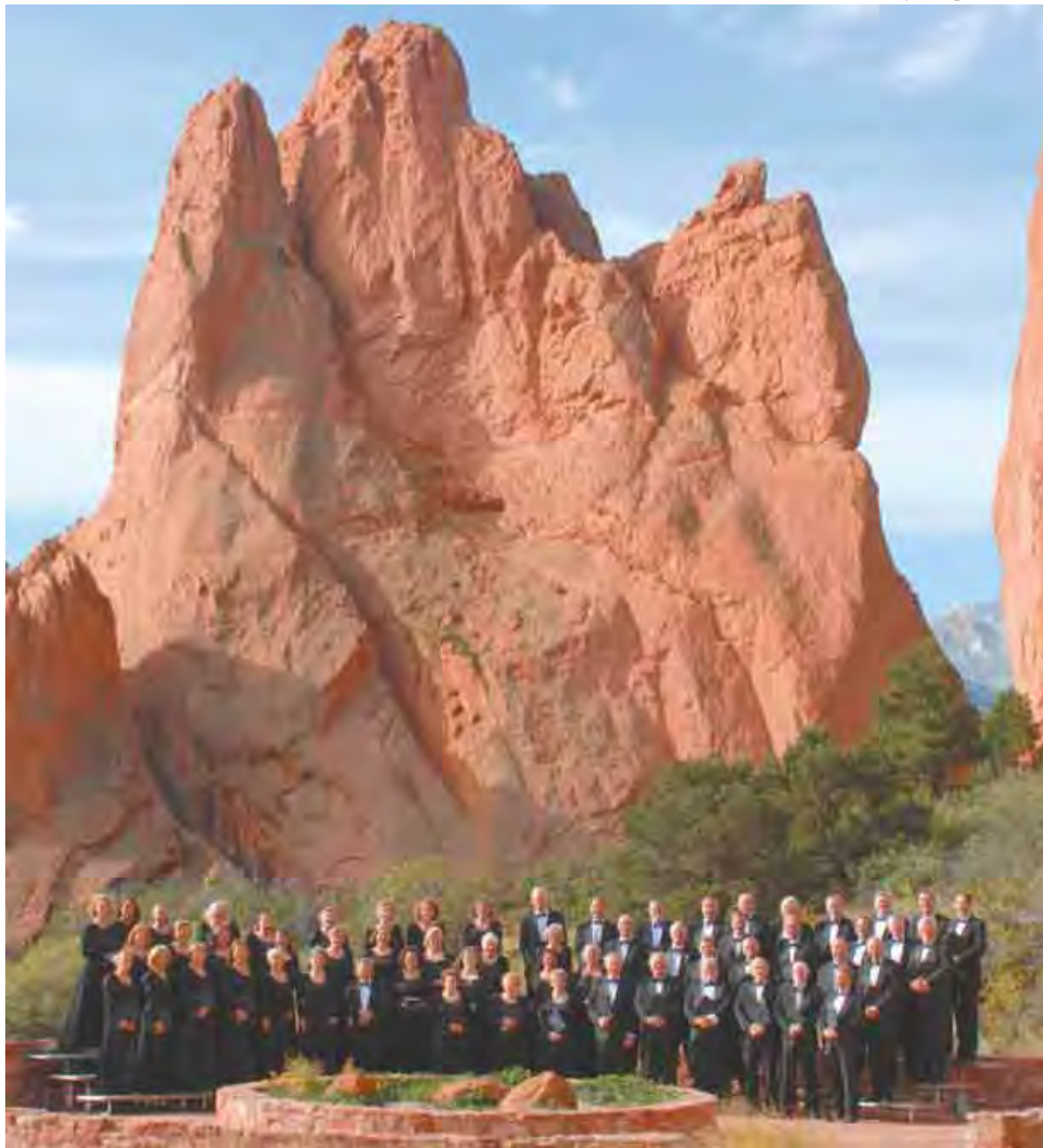
**Cinco de Mayo Issue**  
**May 3rd, 2007**

**I OWE YOU!**

That's right. Uncle Sam could owe you more. If you paid interest on an auto loan, there's a chance you owe Uncle Sam. If you've ever used a credit card, you may owe Uncle Sam. The standard interest rate is 18% and for some people, the rate goes above 18%. If you're over 65, you may owe Uncle Sam. For more information, call 1-800-455-4477 and collect records for your state.

Internal Revenue Service

Photo by Kemper Studios



## Colorado Springs Chorale

The Colorado Springs Chorale proudly announces the performance of its very special and unique 50th Anniversary Concert, *Choral Gold*, at the Pikes Peak Center, 8:00 P.M., Saturday, March 24, 2007.

During the *Choral Gold* concert the Colorado Springs Chorale will present choral favorites from many sources, ranging from classical choral literature and opera, to Broadway and spirituals, allowing the Chorale to demonstrate the breadth of its repertoire and the depth of its expertise acquired through 50 years' glorious singing!

The 140-voice Chorale, with 63-piece orchestra, under the direction of Donald P. Jenkins, will celebrate its 50th Anniversary by sharing an evening of great favorites from "a golden literature." It will present the grand, the epic and surprisingly personal choral masterpieces, from cathedral,

the concert and festival hall, the opera house, Broadway, and home, field, and church in all their magnificence.

The concert opens with the incomparable, "Hallelujah Chorus," to celebrate the fact that the Chorale's first public performance was of Handel's *Messiah* December 9th, 1956. Mozart's "Ave Verum" and Bach's, "Jesu, Joy of Man's Desiring" complete the section titled "The Cathedral"; while pieces from Haydn's *The Seasons*, Mendelssohn's *Elijah*, and "How Lovely is thy

Dwelling Place" from Brahms' *Requiem* announce "The Concert Hall." "The Opera" selections include Verdi's dramatic "Chorus of the Hebrew Slaves" from *Nabucco*, and "Triumphal Scene" from *Aida*, the "Toreador's Entrance" from Bizet's *Carmen*, and the "Humming Chorus" from Puccini's *Madama Butterfly*. "The Festival Hall" is represented by Wagner's traditional 'Wedding March', "The Bridal Chorus" from *Lohengrin*, and the very

Cont. on page 18

# ENTERTAINMENT

## Opera Theatre of the Rockies An Opera for Everyone!

Opera Theatre of the Rockies returns to Pikes Peak Center on Saturday, March 3rd for two performances of Hänsel and Gretel by Engelbert Humperdinck.

Opera Theatre of the Rockies returns to Pikes Peak Center on Saturday, March 3rd for two performances of Hänsel and Gretel with large orchestra, exciting costumes and sets, ballet, children's chorus and great solo singers.

Last May, over 2,400 witnessed the return of grand opera to Pikes Peak Center with Puccini Spectacular. Now fully committed to growing the opera audience in Southern Colorado, Opera Theatre of the Rockies has chosen an opera that has the widest possible appeal for their next offering in the region's premiere performing facility.

This is Grand Opera with large orchestra, exciting costumes and sets, ballet,

children's chorus and great solo singers. Hänsel and Gretel, an opera that delights children and opera lovers, has performances at 2:30 and 7:30 pm on March 3rd.

Special Events and Programs:

1. Patsy's goes to the Opera (and the Opera goes to Patsy's!)

Be assured! Candy will be a part of Hänsel and Gretel... and not just any candy. For over 100 years Patsy's Candies have been a part of the Pikes Peak region. And for the first time, Patsy's is going to opera! At the conclusion of each performance of Hänsel and Gretel, all children 12 years and under will receive an exquisite sample of Patsy's Original© luxurious candies. In addition, all tickets holders can enter in to a drawing to win a Patsy's "Gift Basket" - two will be awarded at each performance.

Cont. on page 18

## Muralist Leo Tanguma featured at ArtsTalk

Join artist Leo Tanguma on Tuesday, Feb. 20 at 9:30 a.m. at the Sangre de Cristo Arts Center for a discussion about his sculptural mural, "Encuentro (Encounter)." Tanguma has turned the Sangre de Cristo Arts Center's Hoag Gallery into a working art studio.

During this ArtsTalk held in the Hoag Gallery, learn about the many meanings, historical figures and folklore incorporated into the large work of art. "Encuentro" is a community sculptural mural

celebrating Hispanic culture in the U.S. Tanguma's work is part of the "¡Ay Mexico! Spring 2007 Exhibitions" at the Sangre de Cristo Arts Center.

Once completed, the sculptural mural will travel to various locations in our community and will serve to enhance the beauty and culture of our community for years to come.

This event is free and open to the public. For additional information, call 719-295-7200 or stop by the Arts Center at 210 N. Santa Fe.

# ¡JUEGA LOTE GOL!

...y gana una playera de **Monarcas de Morelia autografiada**

Busca tu planilla en **Hispania News** cada semana o escuchando **La Buena Onda 1150AM**

No te pierdas los partidos de La Liga Mexicana de Fútbol en **Azteca América Colorado**.  
Marca a los goleadores de la jornada y usando comodines llena una línea en cualquier dirección.

Envía esta planilla para poder ganar.  
Envía tu planilla a: **Azteca América Colorado**  
123 Speer Blvd. Denver, CO 80203  
No te pierdas La Liga Mexicana de Fútbol cada fin de semana

...SOLO POR **AZTECA AMÉRICA COLORADO**  
HECHO EN MEXICO AL GUSTO DE TODOS.

**Véala por**  
KZCS - 23, Colorado Springs  
Comcast 99, Pueblo • Satélite Canal 27

Envía tu planilla a **Azteca América Colorado** 123 Speer Blvd. Denver, CO 80203

Horario: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Código Postal: \_\_\_\_\_  
Correo electrónico: \_\_\_\_\_  
Número de teléfono: \_\_\_\_\_  
Ejemplar: \_\_\_\_\_

# AUTOMUNDO

## 2007 Rabbit: Volkswagen Revisits Its Roots Of Affordable Fun

*The Rabbit legend of practical, sporty and fun entry-level transportation continues*

Like the original Volkswagen Rabbit, sold in the United States from 1974 through 1984, the new version is a true "driver's car" that's both affordable and fun to drive.

Available in two- and four-door models (or, as hatchback devotees refer to them, three- and five-door models), the 2007 Rabbit is nimble and quick, requiring short stopping distances and small turning spaces. Ideal for squeezing through tight urban streets and sliding into small parking places, the Rabbit is also a stable open road cruiser.

With a 2.5 L engine and sophisticated suspension system, the 2007 Rabbit is available with a choice of a five-speed manual transmission or a six-speed automatic Tiptronic™

transmission. Either way, a key piece of Rabbit heritage remains: affordability.

With the reintroduction of the Rabbit, Volkswagen returns to brand qualities that made the original such a hit — German engineering, quality materials and construction, and sporty yet practical design and performance.

The two-door Rabbit with five-speed manual transmission starts at \$14,990.

Music lovers will appreciate that Volkswagen has added an auxiliary audio jack to the Rabbit. An iPod adapter is also

available. A CD and MP3-format readable audio system

off, and carries on with one very obvious sign of its

inches long, with a 69.3-in. width and 58.2-in. height. A laser-welding production process increases body strength and crash protection, and improves driving dynamics. This production process creates class-leading fit and finish and helps to reduce interior noise.

At the heart of the Rabbit is the 2.5-liter, inline five-cylinder, dual-overhead camshaft engine delivering 150 horsepower at 5,000 revolutions per minute. A prodigious

170 lbs.-ft. of torque develops at 3,750 rpm, with 90 percent available from 1,750 rpm to 5,125 rpm.

Unlike many sport cars, fuel efficiency is not compromised for driving performance in this latest version of the Rabbit. The EPA estimates fuel efficiency at 30 miles per gallon in highway driving, and 22 mpg in city driving.

The Rabbit is sure to please enthusiastic drivers with its fully-independent suspension system, matched to a multi-link rear suspension and front and rear stabilizer bars. This setup delivers stability at speed, agility for quick maneuvers, and a comfortable passenger ride. Stopping power is provided by four-wheel disc brakes, with four-wheel Anti-lock Braking System (ABS). Standard 15-inch steel wheels can be

*Cont. on page 13*



comes standard with a single-disc in-dash "changer" and an eight-speaker sound system in the two-door Rabbit model. Four-door models come standard with an upgraded audio system with a six-disc in-dash CD changer and 10-speaker sound system. Satellite radio is also available, and comes with a three-month subscription to SIRIUS™ satellite radio service.

The new Rabbit picks up in spirit where the original left

ancestry. At the bottom of the passenger side of the large rear hatch is a "running Rabbit" and engine badge.

The "sleeper" exterior of the Rabbit is remarkably reflective of the original, yet updated and modern in every way. As was the intent from the start, the Rabbit design is simple and understated. The 2007 Rabbit includes crystal-clear halogen headlamps and dual exhaust tips for added appeal.

Three new exterior colors are also available. Tornado Red, Candy White and United Gray exteriors panels are matched with body-color upper bumpers and moldings, door handles, front grille and mirror housings. Black moldings are a distinguishing trait of the two-door Rabbit model.

Manufactured at Volkswagen's Wolfsburg, Germany, production facility, the sporty 2007 Rabbit is 165.8



**4401 Mark Dabling Blvd**  
 Colo. Springs, CO  
**719-227-1315**

**Vehicle Repair and Maintenance**  
*Cut out this Ad and receive 15% off any service performed*  
*Se Habla Español*

the smart wellness & repair clinic

## BUYING USED? GET THE PACKAGE!

**The Front Range Honda Buyer Assurance Package.**

- INSPECTED & CERTIFIED**  
Every Certified used car or truck has undergone a 70 point bumper to bumper inspection by a certified mechanic.
- "AUTO-BIOGRAPHY"**  
Front Range Honda subscribes to CARFAX™ to research your vehicle's history so you can be confident in your purchase decision.
- INDUSTRY LEADING WARRANTY**  
Every Vehicle is backed by our Industry-Leading 90 Day Unlimited Mileage Limited Warranty that provides you with extra security.\*
- EXCLUSIVE 30 DAY EXCHANGE GUARANTEE**  
You may exchange your vehicle for any reason and choose another vehicle out of our inventory within 30 calendar days of the date of the original purchase order.\*\*
- PRICE PROTECTION GUARANTEE**  
Front Range Honda will never knowingly be undersold. If you find a lower price on a vehicle - even after the sale - bring it to our attention and we will pay you 100% of the difference.\*\*\*
- PREMIER FINANCE PROGRAMS**  
We use our lending power to make the most competitive affordable financing programs available for our customers - regardless of credit history.

*Manager's Special*



**"96" Ford Taurus**

*Se habla Español*      STK#70491A  
**\$2,988.00**

\*Applies to all certified vehicles under 70,000 miles. \*\*Limited to one exchange per purchase. \*\*\*Price Protection good for 14 days after date of delivery. See dealer for details.



**SALES:**  
 Mon - Fri 8am - 7:30pm  
 Sat 8am - 7pm

**1001 S. Academy Boulevard**

**785-5060**

[www.frontrangehonda.com](http://www.frontrangehonda.com)

**SERVICE:**  
 Mon - Fri 7:30 am - 6 pm  
 Sat 8 am - 5 pm



**Linea Directa en Español.**

**719-228-3536**



**"¡Si usted busca un vehiculo nuevo o semi-suevo llame a Daniels Chevyland ahora!"**

670 Automotive Drive, Colorado Springs

# AUTOMUNDO

## 2007 Rabbit Cont. from page 12

optioned out for 16-inch alloy wheels, both shod with standard all-season radial tires.

In addition to the advanced

earned the Insurance Institute for Highway Safety's "Top Safety Pick, Silver Award" for front offset, side impact, and

standard with a six-way manually adjustable driver's seat that includes height adjustment. The front



ABS system, the 2007 Rabbit comes standard with Anti-slip Regulation traction control and electro-mechanical steering that helps compensate for lateral forces while driving,

such as wind gusts or road imperfections that otherwise might push or pull the car from side to side. For even greater driving performance and safety, an advanced Electronic Stabilization Program (ESP) is available as an option.

For driver and front passenger safety and

comfort, the 2007 Rabbit includes optimized head restraints. Supplemental restraint dual front airbags, side thorax airbags, and Side Curtain Protection are all standard.

The unusually high level of passenger protection and safety provided by the Rabbit

rear crash protection.

As you would expect in a Volkswagen, the interior of the 2007 Rabbit is impeccably tailored and has a solid feel throughout. Five adults can

models, both front seats incorporate the Easy Entry System for improved access to the rear seats.

A tilt/telescoping steering column, power windows with



ride in comfort with passenger volume of 94 cu. ft. Occupants also enjoy an increase in head, shoulder and leg-room over the previous model. The 60/40 split rear seats fold to increase cargo space to a whopping 46 cu. ft.

For comfort and convenience, the 2007 Rabbit comes

auto up/down on all windows, and air conditioning with climate control are all standard. A sunroof is also available.

Other standard features on the 2007 Rabbit include an anti-theft alarm system with a central remote locking feature, turn signals built into the



outside rear view mirrors, and heated windshield washer nozzles on four-door models. Rear seats of the four-door models include the ultra-convenient center armrest trunk pass-through for carrying long objects, like

snow skis, without having to fold the rear seats.

For added assurance, the Rabbit comes with 24-hour Roadside Assistance for four years with unlimited mileage, plus new vehicle warranties including:

- Five-year/60,000 mile (whichever occurs first) Powertrain Limited Warranty.
- Four-year/50,000 mile (whichever occurs first) New Vehicle Limited Warranty with wear and tear items and adjustments excluded after the initial 12 months/12,000 miles.
- 12-year unlimited distance Limited Warranty against

corrosion perforation.

Founded in 1955, Volkswagen of America, Inc. is headquartered in Auburn Hills, Michigan. It is a subsidiary of Volkswagen AG, headquartered in Wolfsburg, Germany. Volkswagen is one of the world's largest producers of passenger cars and Europe's largest automaker. Volkswagen sells the Rabbit, New Beetle, New Beetle convertible, GTI, Jetta, GLI, Passat, Passat wagon, Eos, Touareg and Phaeton through more than 600 independent U.S. dealers. Visit Volkswagen of America online at vw.com.

### DIAMOND BILLIARD LOUNGE

Formerly CORNER POCKET MAIN

3780 E. Boulder • Colorado Springs • 596-9516



### Now Hiring

- Wait Staff
- Camareros

Call Jim at (719) 597-9809  
After 1:00 PM

### Come Check Us Out

- NEW Diamond Bar Tables
- NEW Carpet
- NEW Chairs
- Ect..Ect...Ect...

### DAY & NIGHT

\$1.75 12oz

\$3.25 24oz



YOUR ONLY 50,000 WATT FM SPANISH RADIO STATION  
PUEBLO / COLORADO SPRINGS

TO REACH THE MULTI MILLION DOLLAR HISPANIC MARKET  
CONTACT THE PROFESSIONALS  
IN SPANISH RADIO  
THE POWER OF SPANISH RADIO!  
*Llame a Los Profesionales*

30 M. ELECTRONIC DR.  
PUEBLO WEST, COLO. 81007  
BUS. LINE 719-547-0411



REQUEST LINE  
PUEBLO 719-547-2109  
TOLL FREE  
1-800-311-2217  
radiolobo@amigo.net

## IN SERVICE

### Army Pfc. Jaime J. Marquez has graduated from basic combat training at Fort Jackson, Columbia, S.C.

During the nine weeks of training, the soldier studied the Army mission, history, tradition and core values, physical fitness, and received instruction and practice in basic combat skills, military weapons, chemical warfare and bayonet training, drill and ceremony, marching, rifle marksmanship, armed and unarmed combat, map reading, field tactics, military courtesy, military justice system, basic first aid, foot marches, and field training exercises.

He is the son of Silviano and Dorothy Madrid of Victory Road, Colorado Springs, Colo.

Marquez is a 2006 graduate of Widefield High School, Colorado Springs.

### Air Force Airman 1st Class Daniel P. DeHerrera has graduated from basic military training at Lackland Air Force Base, San Antonio, Texas.

During the six weeks of training, the airman studied the Air Force mission, organization, and military customs and courtesies; performed drill and ceremony marches, and received physical training, rifle marksmanship, field training exercises, and special training in human relations.

In addition, airmen who complete basic training earn credits toward an associate degree through the Community College of the Air Force.

DeHerrera is the son of Joseph DeHerrera of Peregrine Drive, and Laura Smith of W. 29th St., both of Pueblo, Colo.

The airman is a 2004 graduate of Pueblo County High School, Pueblo.

[hispanianews.com](http://hispanianews.com)

## General Dentistry



### Complete Set of Dentures \$800

Both Upper & Lower  
Immediate Dentures  
Extra Charge for X-rays  
and Extractions



*Family Dentistry*  
Leo Rodriguez, D.D.S.

*Se Habla Español*

**719-596-3939**

1304 N. Academy Blvd., Suite 104

## I Have Moved

Neck Pain  
Headaches  
Back Pain  
Pinched Nerves  
Numbness  
Allergies  
Auto Injuries



*We also offer nutritional counseling*

**Dr. Leroy White**  
**CHIROPRACTOR**

824 E. Fillmore St, Colorado Springs, CO 80907

**719-634-2579**



### Air Force Airman Shala J. Santiago has graduated from basic military training at Lackland Air Force Base, San Antonio, Texas.

During the six weeks of training, the airman studied the Air Force mission, organization, and military customs and courtesies; performed drill and ceremony marches, and received physical training, rifle marksmanship, field training exercises, and special training in human relations.

In addition, airmen who complete basic training earn credits toward an associate degree through the Community College of the Air Force.

She is the daughter of Debra Escalante of Maxwell St., Colorado Springs, Colo.

Santiago is a 2004 graduate of Harrison High School, Colorado Springs.

### Air Force Airman Leo M. Salas has graduated from basic military training at Lackland Air Force Base, San Antonio, Texas.

During the six weeks of training, the airman studied the Air Force mission, organization, and military customs and courtesies; performed drill and ceremony marches, and received physical training, rifle marksmanship, field training exercises, and special training in human relations.

In addition, airmen who complete basic training earn credits toward an associate degree through the Community College of the Air Force.

He is the son of Margaret Salas of Royal Crest Drive, Pueblo, Colo.

Salas is a 2002 graduate of Centennial High School, Pueblo.

### Air Force Airman Kevin J. Vigil has graduated from basic military training at Lackland Air Force Base, San Antonio, Texas.

During the six weeks of training, the airman studied the Air Force mission, organization, and military customs and courtesies; performed drill and ceremony marches, and received physical training, rifle marksmanship, field training exercises, and special training in human relations.

In addition, airmen who complete basic training earn credits toward an associate degree through the Community College of the Air Force.

He is the son of Kelly and Adaline Vigil of Joe Martinez Court, Pueblo West, Colo.

Vigil is a 2005 graduate of Monta Vista High School, Colo.

### Air Force Airman Tyson J. Tapia has graduated from basic military training at Lackland Air Force Base, San Antonio, Texas.

During the six weeks of training, the airman studied the Air Force mission, organization, and military customs and courtesies; performed drill and ceremony marches, and received physical training, rifle marksmanship, field training exercises, and special training in human relations.

In addition, airmen who complete basic training earn credits toward an associate degree through the Community College of the Air Force.

He is the son of Jackie Vigil of Colorado Ave., and grandson of Melo and Lucy Gutierrez of Belmont Ave., all of La Junta, Colo. Tapia is a 2006 graduate of La Junta High School.

### Army Pvt. Paul J. Quintana has graduated from the Light-Wheeled Vehicle Mechanic Advanced Individual Training (AIT) course at Fort Jackson, Columbia, S.C.

The course is designed to train soldiers to perform maintenance, troubleshoot, and repair wheeled vehicles and related mechanical components. Wheeled-vehicle components included internal combustion engines and power trains, spark- and compression-ignition engines, wheel-hub assemblies, hydraulic-power brakes, suspension and steering systems. Students also learned to operate a wheeled-vehicle crane, hoist, and winch assembly.

Quintana is the son of Maria I. Alvidrez of Vigil St., Las Animas, Colo.

The private is a 2006 graduate of Las Animas High School.

### Army Pfc. Andre Camacho has graduated from the Light-Wheeled Vehicle Mechanic Advanced Individual Training (AIT) course at Fort Jackson, Columbia, S.C.

The course is designed to train soldiers to perform maintenance, troubleshoot, and repair wheeled vehicles and related mechanical components. Wheeled-vehicle components included internal combustion engines and power trains, spark- and compression-ignition engines, wheel-hub assemblies, hydraulic-power brakes, suspension and steering systems. Students also learned to operate a wheeled-vehicle crane, hoist, and winch assembly.

He is the son of Steve and Theresa Camacho of Main St., Ordway, Colo.

Camacho is a 2006 graduate of Crowley County High School, Ordway.

## Keys to a Healthy Heart

Craig Keyes, M.D.

February is American Heart Month. While Valentine's Day has us focused on our hearts, we should take time to celebrate healthy hearts – our own and those of our loved ones.

The American Heart Association cites cardiovascular diseases, including stroke, as our nation's No. 1 killer. Colorado ranks 7th nationwide in cardiovascular deaths per 100,000 people, according to the just-released 2006 United Health Foundation America's Health Rankings Report. This is up from 4th in 2005 and 1st in 1990 (when the first Rankings were released). Given the increase of cardiovascular deaths in Colorado over the past 16

years, we must take steps together to improve these numbers.

The keys to a healthy heart include changes in diet, exercise and lifestyle. These changes aren't difficult, but it does take some effort. Taking care of your heart can pay off in long-term good health as well as many more Valentines! Here are a few tips to help ensure your heart and those of your loved ones are strong and healthy for years to come:

**Visit your doctor.** Have regular checkups. Include blood pressure and cholesterol level readings, as appropriate. Talk with your doctor about any risk factors. Discuss any illnesses, ongoing health concerns and family medical history. If you have health

conditions such as diabetes, high blood pressure or high cholesterol, carefully follow your doctor's instructions, and, keep him or her informed of any symptoms or changes.

**Quit smoking.** Don't put it off any longer. Smoking poses numerous health risks including heart disease and elevated blood pressure. Try a quit-smoking program or talk with your doctor about aids such as nicotine gum or patches. Counseling or a support group also may be helpful. Quitting smoking may not be easy, but your health – and life – depends on it.

**Fuel up with good food.** Eat foods that are low in trans- and saturated fats, cholesterol and sodium. Remember that low in

fat doesn't always mean low in calories, so read nutrition labels carefully. A diet high in fiber can lower cholesterol. Be sure to include foods such as oats and beans in your diet. Fruits and vegetables are a good source of fiber as well, plus they have many heart-healthy vitamins and minerals. If you drink alcoholic beverages, do so in moderation.

**Keep your body moving.** Exercise is important for a healthy heart. That doesn't mean you need to run marathons. Aerobic exercise such as walking, bicycling or swimming is great for your heart. Choose an activity that is a good match to your fitness level, and be sure to start slowly. Gradually work up to

five days a week, 30 minutes a day. Talk to your doctor before beginning any exercise or sports program.

**Manage stress and anger.** A life free of stress is nearly impossible; however, you can change the way you react to life's daily challenges. Use relaxation techniques such as deep breathing, gentle stretching or meditation. Look at your daily and long-term priorities.

Are your goals realistic? Do your best each day and let the rest go. Eating well and exercising also can help. Make time for good health and good relationships. It will do your heart good.

*Dr. Craig Keyes is the chief executive officer of United Healthcare of Colorado.*

## One Million Dollars In Scholarships

Cont. from page 1

higher learning that seeks to provide career-oriented education by teaching applied industry programs. CTU offers a wide range of undergraduate, graduate, doctorate and professional certificate programs with curriculum designed to support today's leading career fields.

Lt. Col. Oliver L. North, USMC (Ret.), is the Founder

and Honorary Chairman of Freedom Alliance. Freedom Alliance offers scholarships to children of military personnel who have lost their lives while serving our country. Freedom Alliance is one of the leading voices in the nation's capital on issues concerning American sovereignty, international institutions, and national defense.

Colorado Technical

University is accredited by The Higher Learning Commission and a member of the North Central Association (30 North LaSalle Street, Suite 2400, Chicago, Illinois 60602-2504) [www.ncahighlearningcommission.org](http://www.ncahighlearningcommission.org). CTU was founded in Colorado Springs in 1965.

For more information, contact Tom DeNardin/Cynthia Rodriguez at (719) 538-0060.

## Otro rostro de la Patrulla Fronteriza

Continua de página 1

estaba en muy mal estado y fuimos capaces de llegar a ella, transportarla al hospital y salvar su vida. Los médicos dijeron que tenía muchas complicaciones y que si hubiéramos llegado media hora más tarde, probablemente hubiera muerto".

Enrique Morones, presidente de la organización Ángeles sin Fronteras, consideró que el trabajo que hace BORSTAR amerita un reconocimiento, aunque insistió en su postura de que el aumento de la vigilancia y la militarización de la frontera no solucionan el problema de la migración.

A lo largo de su recorrido por la frontera la Marcha Migrante ha tenido que detenerse decenas de ocasiones en puntos de revisión de la Patrulla Fronteriza, y varias veces se ha encontrado con elementos de la Guardia Nacional.

**Responsabilidad de los gobiernos**

Ante la presencia de autoridades de la Patrulla

Fronteriza de Texas, los integrantes de la Comisión de Asuntos Fronterizos del Instituto de los Mexicanos en el Exterior (IME) consideraron que si bien esta agencia debe conservar un nivel óptimo de capacitación entre sus agentes para dar a los migrantes un trato digno, la responsabilidad no debe recaer directamente en ellos.

"Sé que la Patrulla Fronteriza tiene una marca negra porque arresta a los migrantes, pero recibe poco crédito en los casos en los que los salva", comentó Elías Bermúdez, consejero de Phoenix, Arizona. "A mí me consta que el trabajo que hacen salvando vidas es muy importante, pero las soluciones deben venir de los gobiernos federales".

Bermúdez señaló que corresponde a los gobiernos de México y Estados Unidos negociar y lograr un acuerdo y una solución. "Es un asunto de vida o muerte para nuestros paisanos. Sentimos gratitud por las vidas que ustedes han

salvado, y nos comprometemos a trabajar para ayudar en una negociación, para que el trabajo de ustedes se enfoque en detener a los traficantes de drogas y a los terroristas, en lugar de tener que salvar vidas".

## Dr. James T. Heiberger Medicina General

Le atendemos en Español

**Una familia sana, es una familia feliz...**

Lunes a Jueves 9:00 A.M. - 5:00 P.M.

Haga su cita con "Norma Rodríguez". Le ofrecemos cita para el mismo día y emergencias

**Permita que el Dr. Heiberger le atienda y le explique sobre cualquier problema de salud que usted tenga en Español**

**Aceptamos la mayoría de los Seguros Médicos, también Medicare, Medicaid, etc.**

- Práctica Familiar
- Exámenes Físicos Anuales
- Chequeos y cuidados médicos para su Bebé
- Exámenes Físicos para Escuelas y Deportes
- Emergencias Menores
- Exámenes Físicos para Trabajo
- Inmunización para Niños (Vacunas)
- Alta Presión
- Chequeos médicos para la salud de la mujer (Papanicolao, Etc.)
- Pruebas para la Diabetes
- Exámenes Físicos para Transportes (D.O.T.)

Llame a nuestra operadora y haga una cita

Le aseguramos que le atenderemos lo más pronto posible.

Es una promesa del Dr. Heiberger, que se preocupa por usted.

Si usted tiene o no seguro...Le ayudamos,

Descuentos para pacientes sin Seguro Médico que paguen el mismo día



**638.4548**

Fax: 638.4571

**1304 N. Academy Blvd.**

### North Springs Acupuncture

Experience the restorative and relaxing power of Chinese Medicine



**Stress & Your Immune System**  
In the winter months, our bodies are more susceptible to allergies, colds and FLU. The lung and large intestine (both metal elements) are affected by the dryness of winter. The immune system (Wei Chi) is also depleted by the dryness of the season. According to Traditional Chinese Medicine, winter is the time to tonify and nourish the metal elements. This strengthens the Wei Chi and the body for the months ahead.

**Cathy Di Maggio, L. Ac., Dipl. Ac.**  
Master of Science, Traditional Chinese Medicine (TCM)

**719-598-9200**

[www.msneedles.com](http://www.msneedles.com)

1465 Kelly Johnson Blvd., Ste. 320

Across from Chapel Hills Mall

Offering complimentary treatments



# CLASIFICADOS

**Call Now ! Or Fax In**  
**719.540.0220 FAX: 719.540.0599**  
**Toll Free • 866-723-2220**

**PERSONALS**

**KAREN, 25 AÑOS, DE COLORADO SPRINGS**

Me considero alegre, atractiva. Busco alguien con quien divertirme y pasar un buen rato. Envíame desde tu celular la palabra: Tex **KAREN** al 47807cuqt.com \$1.99

**TRAVEL**

**Discount Travel**

Atención jugadores de del casino disfrutan 3 dias/2 noches, SOLO 49.95 dólares. También reciba un sistema garantizado de la ganancia. El internet solo. [tmassey@masseyresources.com](mailto:tmassey@masseyresources.com)

**SE BUSCA AYUDA**

**Necesitamos inmediatamente**

Una costurera que pueda montar los abrigos de piel. Puede trabajar desde su casa. Tenemos suficiente trabajo para mantenerla ocupada en el invierno y más tiempo todavía. Pagamos por pieza. Por favor llame a David al 719-310- 3100

**HELP WANTED**

**DRIVERS: 150k Per Year-Teams!**

*Earn More plus Great Benefits!*  
 Western Regional Solo and Team Runs.

**Werner Enterprises**  
 800-346-2818, x142

**SE BUSCA AYUDA**

**Taylor Farms Estamos contratando trabajadores .**

Debe tener documentación apropiada. \$6.85 por hora para comenzar. Aplicar en persona en: 890 N. Newport Road, Colo. Spgs. Pregunte por Reu

**HELP WANTED**

**Taylor Farms**

Now hiring. Must have proper documentation. Starting at \$6.85/hr. Apply in person: 890 N. Newport Road, Colo. Spgs. Ask for Reu.

**FOR SALE**

**BLOWOUT CLEARANCE SALE**

on name-brand kidswear!  
**Save 50-70 OFF retail!**  
**Exclusive TIME LIMITED offer!**

Log on to [www.magickidsusa.com](http://www.magickidsusa.com) and mention discount code **MK24760C** for HUGE Savings!

**HELP WANTED**

**LIVE-IN NEEDED**

Domestic female help wanted, noon smoker, Household chores in return for room, board and salary. Call 719-540-1389 or 719--302-5411

**DRIVERS-HELP WANTED**

**Choferes:**

**¡\$2000 a bono al sirmar el contrato!**

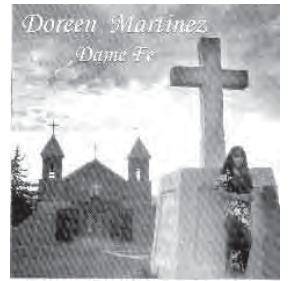
**¡En casa de noche!**

Forma de pago efectivo 09/06. Beneficios completos. Vacaciones/ dia festivos pagado. **US Transport (800) 777-9273.**

**CD'S FOR SALE**

**CD'S & Cassettes**

Doreen Martinez' Award winning Christian Jesus Praises Music with her new CD with very beautiful music "Dame Fe" Just awesome. \$10.00 Postage paid also available in cassette & CD's is Mueveme, Con Fe y Amor. "Santo Es El Señor" only available in CD. Cassettes \$8 CD's \$10.00 Call Joseph 719-448-0805 or Cell 719-322-5938.



**BUSINESS OPPORTUNITY**

**GANE "CASH" A DIARIO!!**

Maquinas Vendedoras De Hersheys-M&M-Snickers & Frito Lay, Rutas Disponibles Ya Por Solo \$9995. **1-800-720-0705**

**HELP WANTED**

**PUEBLO COMMUNITY COLLEGE**

**Transfer Coordinator for the Arts & Sciences**

Position develops and maintains daily functions of the transfer center and will provide direct student services related to transfer.

Complete vacancy announcement and PCC application can be accessed at [www.pueblocc.edu/aboutus/employment/](http://www.pueblocc.edu/aboutus/employment/). Submit PCC application, resume, cover letter and unofficial transcripts to: Pueblo Community College, Human Resources Office, 900 W. Orman Ave., Pueblo, CO 81004, telephone 719-549-3220, FAX 719-549-3127 by February 16, 2007. EEO/AA Employer.

**FOR SALE**

**Mobile Coffee House For Sale**

Turn-Key Internet Café - You choose the location! Converted 34' motor coach. Fully self-contained/ equipped for coffee and food service. Seats 9 comfortably w/Wi-Fi for customers and credit card processing. Meets El Paso County Health Dept. standards. Visit [www.MobileJoeCoffee.com](http://www.MobileJoeCoffee.com) <<http://www.mobilejoecoffee.com/>> for details and photos. Call Chris at 964-3254.

**BUSINESS OPPORTUNITY**

**OWN YOUR OWN**

**Office Cleaning Business!**

We provide all you need to own and operate your own successful business!

- \* No Sales, No Billing,
- \* No Collecting, No Stress.
- \* **Just great income!**

Get started for as low as \$1000 down.

"Your Success is Our Only Business"

**STRATUS BUILDING SOLUTIONS**

**Call : 599-8790**

**PERSONALS**

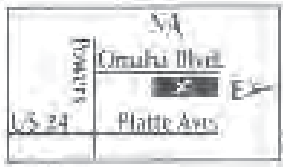
*Under New Management*  
**Omaha Oriental Massage**

6453 Omaha Blvd. C/S  
**(719) 572-6906**



- Relaxation
- Stress Reduction
- Table Shower
- Choice of Young Lady

10% Off With This Add



**SE BUSCA AYUDA**

**MEDICAL**

**Disfunción erectile:**

aún hay esperanza. Nosotros of recemos y garantizamos el sistema de impotencia. Llame a Diabetes Home Care **1-800-544-5433.**

Pregunte por Maria o Silvia.

**Where Patients Come First**

At Memorial Health System you will find opportunities as diverse as our staff. We search for diverse and dedicated employees to enrich our hospital and community. Memorial provides an environment where employees can challenge their talents, provide meaningful contributions, make a difference in the lives of patients and families, connect with co-workers and have fun.

Join our world-class health care system in one of these areas:

- Administrative, Clerical, Financial
- Clinical Support
- Information Systems
- Management, Executive
- Nursing, Staff & Management
- Service Support
- Technicians, Therapists, Professional Medical

Our benefits are second to none, including health insurance, 401K, tuition reimbursement and more! Apply online or call. EOE

[memorialhealthsystem.com](http://memorialhealthsystem.com)

719-365-2335



**Law Enforcement Training Academy**

**Otero Junior College**

**La Junta, Colorado**

**POST Basic Academy plus:**



Specializing in Rural Law Enforcement

- ⇒ SFST
- ⇒ TASER
- ⇒ OC
- ⇒ Meth Lab processing & safety
- ⇒ Anti-Bias policing
- ⇒ Command Spanish®
- ⇒ 35 career peace officer as instructors
- ⇒ Excellent food and housing
- ⇒ Additional training in Crime Scenes Evidence Criminal Code Report Writing Career Management

16-week Academy twice a year. Start dates in January and August

**MINER BLACKFORD, DIRECTOR**  
**719-384-6867**

[miner.blackford@ojc.edu](mailto:miner.blackford@ojc.edu)

[www.ojc.edu/lawacademy.aspx](http://www.ojc.edu/lawacademy.aspx)



**Quality Translation**

(English-Spanish)  
 Need to translate personal, legal, business, academic, or any other document?

**I can help!**

Ask for Will  
**(719) 271-7194**  
[gutwill@gmail.com](mailto:gutwill@gmail.com)



**HELP WANTED**

**SALES Full/Part-Time**

We are currently adding to our sales team. Immediate openings available.

Full and Part time Sales. Must speak English. No experience necessary. No minimum or maximum age but preference will be given to those who have 5 years or more of experience in Retail Sales.

Must be outgoing and enjoy assisting brides and special occasion clients in finding the perfect gown and accessories. Outgoing personality is required - Absolutely no wall flowers or those interested in just collecting a paycheck. This is a position for a person who is passionate about fashion and interacting with people in a professional manner.

Fun and Fast Paced

Bridal Elegance  
2415 N. Academy Blvd  
Colorado Springs, CO  
[www.Bridal-Elegance.com](http://www.Bridal-Elegance.com)  
719-596-5911

When calling, please press 13 to leave a voice message explaining why you feel that you would be a valuable addition to our staff. You may leave your email address by voice mail as well as replying to [Terryo@Bridal-Elegance.com](mailto:Terryo@Bridal-Elegance.com) after you have left a voice message to request that an application be sent to you.

**AUCTIONS**

**SUBASTA DE VEHICULOS  
AUTO AUCTION**

Colorado Springs Police Dept. Vehicle Impound Auction.  
Every 3rd Saturday of the month  
2725 E Las Vegas CSC  
**Next Auction Sat. Feb. 17th**  
Gates open and registration begins at 7:00 AM.  
Sale starts and registration ends at 9:00 AM.  
NO REGISTRATIONS AFTER 9:00 COME EARLY!  
Auctioneer will sell vehicles in **English and Spanish.**  
For vehicle listing take the link from my webpage [www.adamkevil.com](http://www.adamkevil.com)

**HELP WANTED**

PUEBLO COMMUNITY COLLEGE

**Faculty - Nursing**

full-time teaching position located at Pueblo Campus. Complete vacancy announcement with requirements for position and PCC application can be accessed at [www.pueblocc.edu/aboutus/employment/](http://www.pueblocc.edu/aboutus/employment/).

Submit PCC application, resume, unofficial transcripts, and a letter of application to the Human Resources Office, Pueblo Community College, 900 W. Orman Ave., Pueblo, CO 81004-1499, telephone (719) 549-3220, FAX (719) 549-3127.

AN EEO/AA EMPLOYER

**¿BUSCAS EMPLEO?**

**Se solicita un "taquero"**

con experiencia y ganas de trabajar. Interesados por favor llamar al # 761-1036

**LIFE INSURANCE**

**Are you tired of being "Rated" Or "Declined" for Life Insurance**

Because you have Diabetes?

Call today for a Second Opinion  
In Colorado Springs (719) 527-9500  
Or Toll Free 1 (800) 252-6228

**FOSTER PARENT**

**Foster/Adoptive Parent Needed**

All expenses covered plus tax free stipend. Call Maple Star  
719-271-9644

**SE BUSCA AYUDA**

**CARPINTEROS  
Golden Eagle Woodwork LLC**

Esta solicitando carpinteros, para trabajar en el estado de Montana, con experiencia en trabajos de carpintería interior y exterior (interior trim and siding), con estado migratorio legal. Vivienda y transportación disponible. Favor de llamar al (406) 579-5044

**SE BUSCA AYUDA**

**Cercado**

Posición de tiempo completo. Debe tener licencia válida de conducir y transporte. Alguna experiencia y un poco de inglés sería útil.

Cercado de límites.  
Tel: 719-650-9594; 719-640-2198

**HELP WANTED**

**CLEANING CREW**

overnight shift - starts 10pm. Exp with vinyl floor care preferred. Competitive pay. Full-time. CAREER opportunity with a national cleaning company. EOE. Call 800-481-0566 ext 4149. Hablamos español.

**SERVICE/TAXI**

**SERVICIO DE TAXI**



Las 24 Horas  
De Lunes a Viernes

**Responsable Manejo**

**Precios Razonables  
Llamar a Roberto:  
(719) 271-5502**

**BIDS**

SEMA Construction, Inc. is requesting sub bids and material quotes from all SDBE subcontractors and suppliers to meet the 5.0% SDBE goal for Denver Water Project #10710A S. Platte Collection System - N. Metro Miller Reservoir and Dam in Commerce City, CO. Project bids March 1, 2007 at 2:00 PM (MST).

SEMA Construction, Inc. 7353 S. Eagle St., Centennial, CO 80112 (303) 627-2600; (303) 627-2626 fax. All SDBE firms are encouraged to participate. Bonding, lines of credit, and special insurance limits may be required; please contact SEMA for assistance. EOE.

[hispanianews.com](http://hispanianews.com)

**REAL ESTATE**

**FOR RENT/4-PLEX**

S/E 2BR, 1BA, F/P, Range, Ref, D/W.  
\$500/mo + Elec & Gas  
Call 271-6621

**HOMES FOR SALE**

**Beautiful New Home**  
Full Yard Landscaping  
All Appliances Included  
Down Payment Assistance  
Call 322-6800 Today!

**HOMES FOR SALE**

**\$10,000 Casas En Bancarota  
Desede \$10,000!**  
1-3 Recamaras Disponibles Hoy!  
Para Listas Llame  
800-650-7680 x 8444

**APTS. FOR RENT**

**Apartment for rent.  
3 bedroom + 1 bath.**

Utilities included (no electric) \$625 a month. 1 bedroom+1bath. All utilities included. \$395 a month. Southwest Colorado Springs. Quiet 7 plex.  
Call now (719) 213-8700

**HOMES FOR SALE**

**Brand New Home!**

Ready to Move In  
Down Payment Assistance  
Call 322-6800 Today!

**HOUSE RENTALS**

**Beautiful Home for Rent**  
in a nice community. 3-1/2 bed, 2 bath, double car garage, Central A/C & Heat, laundry room, bit kitchen w/ garbage disp, refrigerator, stove and nice yard.  
Call Ronni at (719) 229-8288  
Section 8 accepted  
Se Habla Español

**HOMES FOR SALE**

**All Closing Costs Paid!**

Ready to Move In  
Brand New Home  
Call 322-6800 Today!

**FOR SALE**

**Big Mobile Home  
2Bed 2Bath**

\$4,900= hurry, owner moving  
950ft quality carpet wash/dry  
big living rm.+ dining  
+ pantry -good park  
Powers & Galley  
call afternoon/night 596-4181

**FOR SALE**

**Steel Work Bench  
4'X5'X8' - \$350**

Well Built, Sturdy, W/Wheels  
599-3299

**APTS. FOR RENT**

**FREE RENT\***

\*Call for details!

**1 & 3 bedroom apts.**  
Dishwasher, ceiling fans,  
large windows, walk-in closets,  
playground, heated pool, small pets ok, \$99 deposit. Se Habla Espanol.  
**El Dorado Apts. 596-3373**

**HOUSE FOR RENT**

**House for rent  
2321 Farragut 80907**  
3 bedroom, 1 bath, washer dryer hookups all appliances in kitchen. 1400 sq ft. pets welcome \$875.00 a month immediate occupancy.  
Deposit negotiable.  
call 635-0102 cell 237 3454

**HOMES FOR SALE**

**Why Rent? You Can Own!**

Down Payment Assistance  
Homes Ready to Move In  
Call 322-6800 Today!

**MANUFACTURED HOMES**

**SPECIAL PRICING**

**For Sale or Rent to own  
2 Bedroom Mobile Homes  
Starting at \$500 month  
and up  
including Space.  
Just a Few Homes Left  
Call 719-544-8044**

**NECESITAMOS AYUDA**

**Necesitamos Limpiadores de Oficinas Comerciales**

Posiciones de tiempo completo y medio tiempo disponibles. Buen pago y beneficios. Experiencia y bilingüe es importante. Debe pasar un chequeo de antecedentes. Aplique en Master Klean Janitorial, Inc. De 9:00am a 3:00pm, de Lunes a Viernes. Dirección: 5951 Delmonico Dr. Tel: (719) 268-6743

**Commercial Office Cleaners Needed**

Full time and Part time positions available. Great pay and benefits. Exp. a plus Bilingual a Plus. Must be able to pass a back ground check. Apply at Master Klean Janitorial, Inc Between the hours of 9:00am to 3:00pm  
Mon. thru Fri.  
Location: 5951 Delmonico Dr.  
Phone: 719-268-6743

[hispanianews.com](http://hispanianews.com)



**BIDS**

SEMA Construction, Inc. is requesting sub bids and material quotes from all DBE subcontractors and suppliers to meet the 2.1% DBE goal for the Rocky Mountain Metropolitan Airport Taxiway A Relocation, Safety, and Drainage Improvements Project (Bid #7016J-JA; Project #AIP 3-08-0006-41 & 42) in Jefferson County, CO.

Project bids February 28, 2007 at 11:00 AM (MDT).

SEMA Construction, Inc., 7353 S. Eagle St., Centennial, CO 80112 (303) 627-2600; (303) 627-2626 fax. All DBE firms are encouraged to participate. Bonding, lines of credit, and special insurance limits may be required; please contact SEMA for assistance. EOE

Hispania News will be going to a direct mail format. Order now and it will arrive each week in the comfort of your home.

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

**Adelante!**

Place me on your mailing list for a year  
\$28 in state - \$32 out of state.

\*We accept all major credit cards Visa - Mastercard - AmericanExpress - Discover  
Mail checks or money order to Hispania News P.O. Box 15116, Colorado Spring, CO 80935

# COMMUNITY NEWS

## Colorado Springs Chorale *Cont. from page 11*

familiar "Procession and Chorale" from *Die Meistersinger*.

The Broadway stage is represented by "Summertime," "Plenty O' Nuttin," and other selections from Gershwin's *Porgy and Bess*. A moving African-American unaccompanied spiritual, "Mary Wore Three Links of Chain" is presented for "Home and Field." The production finale is composed of the two brilliant concluding choruses from Orff's *Carmina Burana*, loved by classical music goers and familiar to

almost everyone through their use as background music in countless movies and commercials.

"With such a vast wealth of music to select from in choosing the most passionate, thrilling, and satisfying choral works we know, the challenge has been, not what do we include, but what do we dare

leave out. Yet this daunting task has been a true labor of love and involved more than a year's impassioned and animated discussions, resulting, ultimately, in what I promise will be a grand experience for our audience," says Chorale Artistic Director and Conductor, Donald P. Jenkins.

Tickets may be obtained through the Pikes Peak Center Box Office; TicketsWest, 719 520 7469; or any TicketsWest outlet.

Prices range from \$16 to \$45, with group, and senior, military, student, and children's two dollar discounts available. "It Takes Five" student discounts honored.

### GRATIS PRE-ESCOLAR Y PROGRAMA PAR NECESIDADES ESPECIALES FREE PRESCHOOL & SPECIAL NEEDS PROGRAM

## HEAD START

We offer **free** infant, toddler, and preschool programs for children, prenatal to age five, and their families.

Call now to find out if you qualify!

**635-1536**



ASK ABOUT OUR AFFORDABLE CHILD CARE COMBINED WITH PRESCHOOL SERVICES.

Community Partnership for Child Development

2330 Robinson St., Colorado Springs, CO 80904 ■ [www.cpcdheadstart.org](http://www.cpcdheadstart.org)

## Opera Theatre of the Rockies *Cont. from page 11*

And that's not all! In the weeks leading up to the March 3 performances of Hänsel and Gretel, special tours of Patsy's fascinating facility (1540 S. 21st Street, Colorado Springs) will be held including costumed, singing performers from the Opera and, of course... lot's of candy to be sampled. Dates and Times TBA Reservations required.

2. Hänsel and Gretel: Opera, Fairy Tale and Literature Sunday, Feb. 18, 2pm

Held in the Historic Trianon on the campus of The Colorado Springs School, 21 Broadmoor

Avenue, Colorado Springs (a part of the Trianon Centenary Celebration). Presented by Prof Horst Richardson: German language and literature instructor at the Colorado College and Prof. Carlton Gamer: composer and retired music instructor at the Colorado College. Free and open to the public but reservations recommended.

3. The Colorado Springs premiere of the film short Harry and Greta Sunday, Feb. 18, 4pm

Held in the Louisa Performing Arts Center on the campus of The Colorado Springs School, 21 Broadmoor Avenue, Colorado Springs. This award-winning film (Best Short Film and Best Actress [Jessica Wheeler] in a Short Film at the LA Indy Film Festival) is a retelling of the fairy tale Hänsel and Gretel in a modern-day setting inspired by the back woods of Colorado with a bizarre business world incarnation. Director Ryan Cooper and actors Geoffrey Lind and Kay Stratton, known to us here in Colorado as Kathy Paradise, all have or currently live in Colorado Springs. Free and open to the public but reservations recommended.

4. Pre-Performance Presentation with Donald Jenkins and Martile Rowland

Sat., March 3 1:30 and 6:30 pm For Hänsel and Gretel ticket holders held one hour before each performance on the Mezzanine Lobby in Pikes Peak Center. The conductor (Jenkins) and producer and stage director (Rowland) of Hänsel and Gretel share the wonder of Humperdinck's

operatic masterpiece as a preview to the performance. Cast members will add to the presentation with vocal performances.

5. Pre-opera fun in the lobby Sat., March 3 1:30 pm

For Hänsel and Gretel ticket holders held one hour before the matinee performance of Hänsel and Gretel in the main floor lobby of Pikes Peak Center. Games, exhibits, contests and just a lot of fun for children (of all ages) before the opera.

6. KCME specials: Broadcast on KCME-FM, 88.7 or webcast at [www.kcme.org](http://www.kcme.org) Sat., Feb. 17, 3 - 4pm.

Host Michael Campion takes us on a musical, thematic and historical journey through Engelbert Humperdinck's operatic masterpiece.

Sat., Feb 24, 3pm An interview with the brain trust of Hänsel and Gretel - conductor Donald Jenkins and (Jenkins) and producer and stage director Martile Rowland hosted by Martile Rowland

KCME is once again a sponsor of Opera Theatre of the Rockies' Pikes Peak Center production and among other happenings, are to broadcast two radio specials to help spread the news about the production.

Information and reservations available by calling (719) 633-9373 or at [alacarteproductions@msn.com](mailto:alacarteproductions@msn.com)

Tickets, \$15-\$75, available at Pikes Peak Center Box Office, all TicketsWest outlets; by calling 520-SHOW (7469) or 866- 464-2626 (toll free); or online at [www.ticketwest.com](http://www.ticketwest.com).



# I OWE YOU!

That's right, Uncle Sam could owe you money. If you paid federal excise tax on long-distance phone service during the last three years, you may be eligible for a telephone tax refund. The standard refund is \$30 to \$60 and for some people, who had large phone bills, it could be even more. Go to [IRS.gov](http://IRS.gov) for details. Or dial 1-800-829-4477 and select recorded tax topic #611.



Internal Revenue Service

COLORADO'S

BEST  
TAMALES



Homemade, Authentic  
Mexican Tamales

Laura Perez  
owner

We Deliver Freshness!

719 531-0626

719 459-0568

**REAL ESTATE**

*hispanianews.com*



**Préstamos para compra o refinanciación de bienes raíces.**

Tenemos una gran variedad de préstamos. Préstamos sin necesidad de un depósito. 100% financiamiento. Fácil de calificar.

*¡Consolide sus deudas!!*

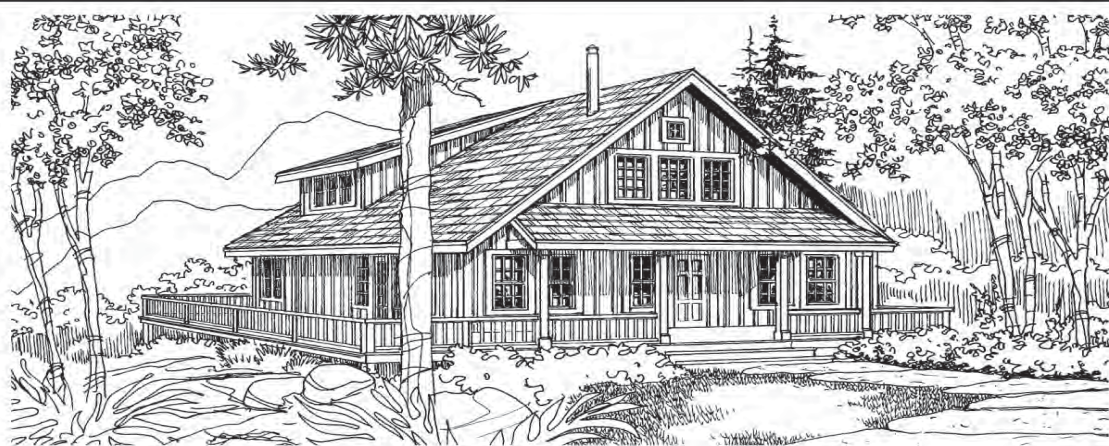
Ofrecemos buen servicio al cliente con los más bajos intereses y costos. Llame ahora mismo para obtener su consulta personal gratis en español. Preguntar por María Quintero Cole - Loan Officer

**Oficina + 719-442-2277  
Celular + 719-440-7278**

**Sierra Capital Mortgage**

620 N. Tejon St. #201  
Colorado Springs, CO 80907

mcole@sierracapitalmortgage.net  
www.sierracapitalmortgage.net



**Arden a vacation home with three baths**

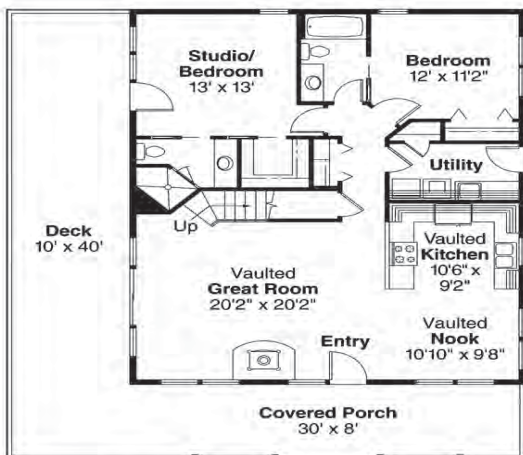
By Associated Designs

The Arden is designed for use as a vacation home, but there's nothing to stop a person from living in it year round. In fact, the kitchen, utility room and great room/nook are every bit as spacious and well appointed as those found in many primary residences. And the plan also has three bathrooms — at least one more than is typical in a home this size.

Square wooden posts support a front porch that spans most of the front facade. A rustic wooden handrail bounds all but the entry section of the porch and wraps around to enclose the long side deck as well. An old-fashioned porch swing would be right at home here on the covered porch.

The side deck is directly accessible from both the great room and one of the bedrooms. Families with small children, grandchildren or dogs could create a secure outdoor play area by simply gating this deck left of the entry.

A lofty vaulted ceiling slopes up from both sides of the great room to an apex centered over the entry. Windows on three sides, including four on the second level, make this an exceptionally bright space. A freestanding wood stove (could be gas or pellet, if pre-

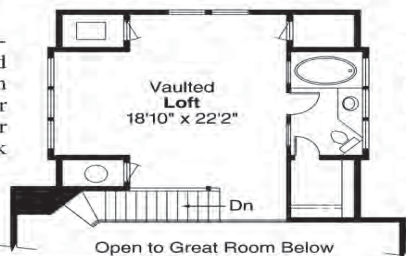


**Arden  
PLAN 30-329**  
First Floor 1280 sq.ft.  
Second Floor 469 sq.ft.  
Living Area 1749 sq.ft.  
Dimensions 32' x 48'  
**1000 SERIES**  
www.AssociatedDesigns.com  
© 2007 Associated Designs, Inc.

has a walk-in closet and a private bathroom complete with shower. The other has direct access to the main bathroom.

Side shed dormers expand the available headroom in the Arden's loft, creating a space large enough for a double bed and windowed sitting area. Three more windows brighten the bathroom, which has a large soaking tub/shower combination.

For a review plan, including scaled floor plans, elevations, section and artist's conception, send \$25 to Associated Designs, 1100 Jacobs Dr., Eugene, OR 97402. Specify the Arden 30-329 and include a return address. A catalog featuring more than 550 home plans is available for \$15. For more information, call (800) 634-0123, or visit www.AssociatedDesigns.com.



ferred) provides warmth on chilly days and comes in handy for drying soggy footgear and the like. One of the secondary bedrooms

**¿Haz soñado con narrar partidos de fútbol?**



**¿Viajar con un equipo por todo el país?**

**¿Y que además te paguen por hacerlo?**

**Los Colorado Rapids y La Buena Onda 1150AM**

**¡¡Hacen tu Sueño Realidad!!**



Las inscripciones son del 5 al 17 de Febrero. Tienes que registrarte ya sea en el show Noticias 1150AM Deportes 1150AM o en el Ondamóvil.

Escucha la estación para más detalles y recuerda no necesitas experiencia previa....



La Estación Exclusiva de Los Colorado Rapids

# reinvierta en su hogar con estas ofertas del Día de los Presidentes

5 días solamente, del 2/15/07 al 2/19/07



Juntos mejoramos su hogar\*



## gratis

GABINETE BASE PARA FREGADERO DE COCINA

Por valor de hasta \$750 (en dependencia de la selección) cuando compre 5 ó más gabinetes de cocina KraftMaid, CrossCreek, Sherrandoah, Schuler o Diamond Reflections por pedido especial. Oferta válida desde ahora hasta el 2/28/07. Consulte detalles con un especialista en cocinas.



## 10% de descuento

TODAS LAS LAVADORAS Y SECADORAS WHIRLPOOL A PARTIR DE \$397

El descuento se efectúa en la caja registradora. Oferta válida del 2/15/07 al 2/19/07. Oferta no válida para pedidos especiales, ventas anteriores, artículos en liquidación o tarifas de instalación. El precio de compra excluye los impuestos y la entrega. Consulte detalles en la tienda.

# pregunte por **cero** pagos e intereses por 12 meses si paga el total en los 12 meses\*

Para todas las compras a partir de \$299 hechas con su tarjeta de crédito del consumidor de Lowe's del 2/15/07 al 2/19/07. Consulte detalles en la tienda, en [www.Lowe's.com](http://www.Lowe's.com) o al fondo de la página.

## llegó la época de impuestos

Facilitamos el mejoramiento de su hogar. Lo hacemos así:

### cambie su cheque de reembolso de impuestos en Lowe's.

No se requiere compra.

### gane \$2,500 en tarjetas de regalo de Lowe's.

Regístrese en [Lowe'sHomeInvestment.com](http://Lowe'sHomeInvestment.com) del 2/1/07 al 4/30/07. Tendremos un ganador cada semana. Consulte detalles en la tienda.

### reinvierta su reembolso de impuestos en el mejoramiento de su hogar.

Visite [Lowe'sHomeInvestment.com](http://Lowe'sHomeInvestment.com) para conocer consejos que le ayudarán a realzar su mejor inversión.

FREE SHIPPING ON ALL SPECIAL ORDER BLINDS

LEVOLOR  
**15%** de descuento



DECORACIONES PARA VENTANAS LEVOLOR A LA MEDIDA POR PEDIDO ESPECIAL

El descuento se efectúa en la caja registradora. Oferta válida desde ahora hasta el 3/9/07. Consulte detalles en la tienda.



**10%** de descuento



TODAS LAS ALFOMBRAS INSTALADAS POR PEDIDO ESPECIAL MAS BASE GRATIS

El descuento se efectúa en la caja registradora. Oferta válida del 2/15/07 al 2/19/07. El descuento se aplica a la alfombra y los obreros por instalación. Consulte detalles en la tienda.



ahora **\$24<sup>96</sup>** **shop-vac** antes \$29<sup>98</sup>

Aspiradora para seco y mojado de 2.5 galones y 2 HP (pico) #215726

Para el Lowe's más cercano a usted, llame al 1-800-993-4416 ó visítenos por internet en [Lowe's.com/espanol](http://Lowe's.com/espanol)

Los precios pueden variar a partir del 19 de febrero de 2007 en caso de variaciones en el mercado. Los precios de "antes" en este anuncio eran efectivos el 8 de febrero de 2007 y pueden variar según la política de precio bajo todos los días de Lowe's. Consulte en la tienda los detalles de las garantías de los productos. Nos reservamos el derecho a limitar las cantidades. \*Se aplica a compras de regalo individual a partir de \$299 efectuadas en tienda del 2/15/07 al 2/19/07 con una cuenta de tarjeta de crédito del consumidor de Lowe's. No se requieren pagos mensuales ni se asignarán cargos por financiamiento para esta compra promocional si usted paga en 12 meses el total de la siguiente: (1) la cantidad de la compra promocional y (2) cualquier cargo relacionado de seguro adicional de crédito/cancelación de deuda. De lo contrario, se asignarán cargos por financiamiento para la compra promocional a partir de la fecha de compra y se requerirán pagos mensuales. Los términos regulares de la cuenta se aplican a las compras no promocionales. La tasa porcentual anual es del 21.99%. El cargo por financiamiento mínimo es de \$1.00. La oferta está sujeta a la aprobación del crédito. Excluye cuentas de crédito empresarial y cuentas de tarjetas para proyectos de Lowe's. La promoción de inversión en el hogar de Lowe's en 2007. REGLAS OFICIALES ABREVIADAS. NO SE REQUIERE COMPRA PARA LA PARTICIPACION. NULO DONDE LO PROHIBA LA LEY. Comienza el 2/1/07 (12:00:00 am, hora del este) y termina el 4/30/07 (11:59:59 pm, hora del este). Abierto sólo para residentes legales en los 50 Estados Unidos y el DC de 18 años de edad como mínimo (19 en AL y NE). Seguir se especifica en las reglas oficiales completas, las participaciones pueden entrar una vez por cada una de las trece (13) semanas del período de la promoción, ya sea (a) inscribiéndose por internet en [www.Lowe'sHomeInvestment.com](http://www.Lowe'sHomeInvestment.com) o (b) para su inscripción por correo y/o una copia de las reglas oficiales completas, en una hoja de papel con un de 3 x 5 pulgadas, imprimiendo a mano el nombre completo, dirección (no apartados postales), ciudad, estado, código postal, fecha de nacimiento (mm/dd/aaaa), además de los números de teléfono durante el día y la noche (y para recibir una copia de las reglas completas, adjunte también un sobre con un \$10 con dirección y teléfono) y envíelos a: The 2007 Lowe's Tax Refund Reimbursement Promotion, ATTN: Alternative Entries / Official Rules Request, P.O. Box 35256, Greensboro, NC 27425-5256. Límite de una inscripción por correo por cada sobre enviado y se debe recibir en los seis (6) días del período de selección de la semana anterior o será registrado para la selección semanal siguiente disponible, si se aplica. Las inscripciones previas que no resulten ganadoras serán incluidas en las aplicaciones de las semanas siguientes, si se aplica. El Gran Premio semanal es de \$2,500 en tarjetas de regalo de Lowe's, entregadas en las denominaciones determinadas por el ganador (la denominación máxima es de \$1,000 por tarjeta) y un cheque por la cantidad de \$750 (ARV \$3,250). El ARV total de todos los grandes premios semanales es de \$42,250. Las posibilidades de ganar dependen del número de inscripciones elegibles que se reciban. Sujeto a las reglas oficiales completas, disponibles en [www.Lowe'sHomeInvestment.com](http://www.Lowe'sHomeInvestment.com) y por correo. Patrocinador: Lowe's Companies, Inc., 1000 Lowe's Boulevard, Mooresville, NC 28117. Administrador/operador: The Promotion Network, Inc. y Gage Marketing Group, LLC. ©2007 por Lowe's. Todos los derechos reservados. Lowe's y el diseño del gablete son marcas registradas de L.F. LLC. 070291